

A200

FR Notice d'utilisation

IT Manuale di Istruzioni



Quality for life



Sommaire

1	Informations générales.....	6	4	Déballage et montage	23
1.1	Avant-propos.....	6	4.1	Livraison.....	23
1.2	Champ d'application.....	6	4.2	Mise en service	25
1.3	Utilisation	7	5	Transport et rangement	25
1.4	Service après-vente.....	7	5.1	Transport dans le VPMR.....	25
2	Sécurité.....	8	5.1.1	Accessoires indispensables.....	26
2.1	Signification des symboles	8	5.2	Démontage du fauteuil roulant électrique.....	26
2.2	Normes et directives.....	9	5.3	Rangement.....	30
2.3	Consignes de sécurité générales.....	9	6	Utilisation	31
2.4	Exigences de sécurité en matière de transport, de rangement et de montage.....	10	6.1	Possibilités de réglage.....	31
2.5	Exigences de sécurité en matière de fonctionnement.....	12	6.1.1	Dossier.....	32
2.6	Exigences de sécurité en matière d'entretien, de maintenance et de mise au rebut.....	18	6.1.2	Inclinaison du siège.....	32
2.7	Exigences envers l'utilisateur	19	6.1.3	Partie latérale avec accoudoir	33
2.8	Fonctions de sécurité	19	6.1.4	Boîtier de commande	33
2.9	Plaques d'avertissement et signalétiques	20	6.1.5	Repose-pied.....	35
3	Description du produit	23	6.2	Monter et descendre du fauteuil	36
			6.2.1	Transfert latéral	37
			6.2.2	Transfert frontal.....	37
			6.3	Commande	38
			6.3.1	Boîtier de commande	38

6.3.2	Mise sous et hors tension	39	9	Maintenance et entretien	59
6.3.3	Fonction marche	40	9.1	Intervalles de maintenance	59
6.3.4	Affichage DEL « Niveau de charge de la batterie »	41	9.2	Remplacement du fusible	62
6.3.5	Blocage antivol.....	42	9.3	Remplacement de pneumatiques/de la chambre à air	62
6.4	Déverrouillage et verrouillage du frein	43	9.4	Nettoyage et entretien	64
6.5	Batteries	45	9.4.1	Désinfection	64
6.5.1	Chargement	47	10	Caractéristiques techniques.....	64
6.5.2	Chargeur.....	48	11	Mise au rebut	66
7	Accessoires.....	50	12	Consignes relatives à la réutilisation du fauteuil..	66
7.1	Réglage mécanique de l'inclinaison du dossier.....	51	13	Responsabilité	67
7.1.1	Particularités relatives à la préparation du transport	51	14	Conformité CE.....	67
7.2	Repose-pied pivotant mécaniquement vers le haut..	52			
7.3	Support du boîtier de commande pivotant	53			
7.4	Ceinture abdominale	53			
7.5	Autres options	54			
8	Dysfonctionnements/Dépannage	55			
8.1	Avertissement.....	55			
8.2	Erreurs	55			

Table des illustrations

III. 1	Signalisation du A200	20	III. 15	Adaptation du boîtier de commande	34
III. 2	Composants principaux	24	III. 16	Dispositif de blocage du repose-pied	35
III. 3	Anti-bascule/Connecteur avec câble de batterie ..	25	III. 17	Réglage de la longueur de jambe.....	36
III. 4	Œillets de transport arrière, œillets de transport avant	26	III. 18	Repose-pied relevés	37
III. 5	Dossier rabattu	27	III. 19	Repose-pied rabattus sur le côté	37
III. 6	Desserrage du dispositif de verrouillage du siège	27	III. 20	Boîtier de commande.....	38
III. 7	Anti-bascule rabattu.....	28	III. 21	Déverrouillage du frein	45
III. 8	Soulèvement du châssis	28	III. 22	Pack d'accus.....	46
III. 9	Desserrage des tendeurs rapides	28	III. 23	Retrait du pack d'accus.....	46
III. 10	Blocage des packs d'accus.....	29	III. 24	Envers du pack d'accus	47
III. 11	Fauteuil A 200 démonté	29	III. 25	Réglage mécanique de l'inclinaison du dossier	51
III. 11a	Tige de verrouillage et boulons de verrouillage enclenchés	30	III. 26	Boulon transversal fixé sur le support	52
III. 11b	Boulons de verrouillage enclenchés	30	III. 27	Repose-pied pivotant mécaniquement vers le haut	52
III. 12	Sangle de déverrouillage du dossier	32	III. 28	Support du boîtier de commande pivotant vers l'extérieur	53
III. 13	Retrait de la partie latérale.....	33	III. 29	Pose de la ceinture abdominale	54
III. 14	Retrait pour un support de boîtier de commande pivotant.....	34	III. 30	Pack d'accus avec fusible	62
			III. 31	Démontage de la roue motrice	63
			III. 32	Démontage de la roue avant	63

INFORMATION

Date de la dernière mise à jour : 2013-03-04

- Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce document.
- Respectez les consignes de sécurité.

1 Informations générales

INFORMATION

Vous pouvez consulter et télécharger le présent mode d'emploi sur le site www.ottobock.com. Ce document PDF peut également s'afficher dans des formats agrandis.

Pour toute question sur le mode d'emploi, veuillez vous adresser au personnel spécialisé qui vous a procuré ce produit.

1.1 Avant-propos

La présente notice d'utilisation fournit à l'utilisateur, ainsi qu'aux accompagnateurs, toutes les connaissances nécessaires au sujet de la construction, du fonctionnement, de l'utilisation et de l'entretien du fauteuil roulant électrique A200 de la Société Otto Bock Mobility Solutions GmbH. Elle donne les informations nécessaires à une utilisation sans danger du fauteuil roulant électrique et indique les

causes possibles d'éventuels dysfonctionnements ainsi que la façon de les éliminer.

Il est impératif d'avoir pris connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation pour utiliser le fauteuil roulant électrique en toute sécurité. L'utilisateur et les accompagnateurs doivent donc lire attentivement la présente notice d'utilisation, notamment le chapitre « Sécurité », avant d'utiliser le fauteuil roulant électrique. Cela permet de bénéficier au maximum des performances du fauteuil roulant électrique.

1.2 Champ d'application

Le fauteuil roulant électrique A200 est exclusivement destiné à un usage individuel par des personnes présentant un handicap moteur total ou partiel des membres inférieurs pour leur déplacement autonome à l'intérieur de leur domicile.

Le fauteuil roulant électrique ne doit être associé qu'aux options présentées dans la présente notice d'utilisation. Ottobock décline toute responsabilité en cas d'association du fauteuil avec des dispositifs médicaux et/ou des accessoires ne faisant pas partie du système modulaire et provenant d'autres fabricants. Les accompagnateurs ont également la possibilité de commander le fauteuil roulant électrique à l'aide d'une commande d'accompagnateur.

Toute utilisation autre que celles mentionnées est considérée comme non conforme. La responsabilité de dommages aux personnes et de dégâts matériels résultant d'une utilisation non conforme incombe à l'utilisateur et non au fabricant.

Seules des personnes dûment informées sont autorisées à utiliser le fauteuil roulant électrique. Le fait de savoir comment utiliser le fauteuil roulant électrique constitue l'une des conditions permettant de protéger les personnes d'éventuels dangers et de se servir du fauteuil roulant électrique correctement et en toute sécurité.

La sécurité du fonctionnement du fauteuil roulant électrique n'est garantie qu'en cas d'utilisation conforme aux instructions figurant dans la présente notice. La responsabilité finale d'un fonctionnement exempt d'accident incombe à l'utilisateur.

1.3 Utilisation

Le fauteuil roulant électrique A200 permet une utilisation en cas de handicap total ou partiel des membres inférieurs dû à :

- Des paralysies
- Des pertes de membre (amputation de la jambe)
- Un traumatisme ou des déformations d'un membre

- Des contractures ou des lésions articulaires

- D'autres affections.

Le fauteuil roulant électrique A200 a été notamment conçu pour les utilisateurs en mesure de se déplacer en toute autonomie avec celui-ci.

Pour un appareillage personnalisé, il faut en outre tenir compte :

- De la taille et du poids du patient (charge max. de 100 kg)
- De l'état physique et psychique
- De l'âge
- Des conditions d'habitat
- Et de l'environnement de l'utilisateur.

1.4 Service après-vente

INFORMATION

Seul le personnel de votre magasin spécialisé agréé et formé par la société Ottobock est habilité à réviser et à réparer votre fauteuil roulant électrique. En cas de problème, veuillez vous adresser au revendeur spécialisé qui s'est chargé de l'adaptation de votre fauteuil roulant électrique.

Si vous avez des questions ou si vous n'arrivez pas à résoudre un problème malgré l'aide apportée par la notice d'utilisation, veuillez vous adresser au service client d'Ottobock (l'adresse figure à l'intérieur ou au dos de la jaquette).

Dans l'intérêt de ses clients, la Sté Ottobock s'efforce de leur apporter son aide sur tous les plans afin qu'ils puissent profiter longtemps de leur produit.

2 Sécurité

2.1 Signification des symboles

AVERTISSEMENT

Mises en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures graves.

PRUDENCE

Mises en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures.

AVIS

Mises en garde contre les éventuels dommages techniques.

INFORMATION

Remarques relatives à l'utilisation. Consignes réservées au personnel de service.

2.2 Normes et directives

Toutes les indications relatives à la sécurité figurant dans la présente notice d'utilisation se rapportent à la législation nationale et aux dispositions de l'Union européenne actuellement en vigueur. Dans les autres pays, il convient de respecter les lois et les règlements correspondants.

Outre les consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'utilisation, il faut respecter et appliquer les dispositions générales interentreprises en vigueur ainsi que les consignes pour la prévention des accidents et la protection de l'environnement. Toutes les indications contenues dans la présente notice d'utilisation doivent être suivies à tout moment et sans réserve.

Le fauteuil roulant électrique A200 a été fabriqué conformément aux règles techniques actuelles en vigueur pour un fonctionnement en toute sécurité. La sécurité du fauteuil roulant électrique A200 est certifiée par le marquage CE et la déclaration de conformité.

2.3 Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement. Veillez à maintenir les emballages hors de la portée des enfants.

PRUDENCE

Risque d'accident et de blessures occasionnés par un non-respect des consignes de sécurité.

Il convient de respecter et d'appliquer l'ensemble des consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'utilisation et dans l'ensemble des documents associés applicables. Cette notice doit se trouver à tout moment à disposition de l'utilisateur.

PRUDENCE

Risque d'accident et de blessures occasionnés par une utilisation non-conforme. Le fauteuil roulant électrique A200 ne doit être utilisé que conformément à son usage prévu. Seules des personnes dûment informées sont autorisées à utiliser le fauteuil roulant électrique A200.

⚠ PRUDENCE**Risque de brûlures en cas de manipulations avec le feu.**

La toile du dossier et le coussin d'assise du fauteuil roulant électrique sont difficilement inflammables mais peuvent toutefois prendre feu. L'usage de feu, en particulier la manipulation de cigarettes allumées, doit faire l'objet d'une extrême prudence.

⚠ VORSICHT

Hypothermie ou brûlure au contact des pièces. Certaines pièces peuvent devenir extrêmement froides ou brûlantes en cas de températures extrêmes.

N'exposez pas le produit à des températures extrêmes (par ex. rayonnement solaire, sauna, froid extrême) afin d'éviter toute blessure au contact des pièces.

INFORMATION

N'utilisez que des options d'origine du fabricant. Les composants en option doivent être exclusivement montés comme indiqué ci-après. Le non-respect de cette recommandation entraîne la perte des droits de garantie.

2.4 Exigences de sécurité en matière de transport, de rangement et de montage

Transport et rangement

⚠ AVERTISSEMENT**Risque d'accident et de blessures occasionnés par une utilisation incorrecte du dispositif comme siège de transport dans un véhicule pour personnes à mobilité réduite (VPMR).**

Le fauteuil roulant électrique peut être utilisé dans le véhicule de transport pour personnes à mobilité réduite (VPMR) en utilisant les dispositifs de sécurité proposés par la Sté Ottobock (sangle pelvienne, par ex.) et des systèmes de retenue adaptés. Il ne faut transporter qu'une seule personne à la fois avec le fauteuil A200. Utilisez les sièges et les systèmes de retenue correspondants pendant le transport dans un VPMR afin de bénéficier d'une protection optimale des passagers en cas d'accident.

Vous trouverez de plus amples informations relatives à l'utilisation du fauteuil A200 comme siège de transport dans le VPMR dans la brochure «Utilisation de votre fauteuil roulant/châssis de coque d'assise ou poussette pour le transport dans des véhicules destinés au transport de personnes à mobilité réduite», numéro de commande 646D158.

Le fauteuil A200 doit être toujours utilisé sans bascule de l'assise dans le VPMR.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'accident et de blessures occasionnés par un transport non-conforme lors d'un trajet en avion. Le fauteuil roulant électrique doit être transporté conformément aux dispositions de l'IATA (International Air Transport Association – Association Internationale du Transport Aérien). Ces dispositions prévoient de toujours retirer les batteries avant de déposer le fauteuil roulant électrique au service des bagages et d'isoler les connexions de la batterie en évitant les courts-circuits. Consulter le site www.iata.org pour de plus amples informations à ce sujet. La Société Ottobock vous recommande de contacter directement la compagnie aérienne avant chaque vol afin de vous informer sur les dispositions particulières relatives au transport.

⚠ AVERTISSEMENT

Dommages occasionnés par un transport non conforme. N'utilisez que des outils de levage présentant des dimensions adéquates pour le transport. Immobilisez le fauteuil roulant électrique conformément aux consignes du dispositif de transport utilisé. Fixez les sangles de serrage uniquement dans les œilletons de fixation correspondants.

Il faut mettre hors tension la commande du fauteuil roulant électrique pour le transport en plates-formes élévatrices ou dans des ascenseurs. Bloquez le frein.

Veillez à ce que le fauteuil roulant électrique se trouve au milieu de la surface de levage de la plate-forme élévatrice. Veillez également à ce qu'aucun élément, comme par ex. le mécanisme anti-bascule ou d'autres composants du fauteuil roulant électrique, ne se trouve dans la zone de danger.

AVIS

Endommagement de la batterie en cas de décharge totale. Retirer le fusible en cas d'inutilisation prolongée ou en cas d'expédition du fauteuil roulant électrique.

INFORMATION

Les pneus du fauteuil roulant électrique contiennent des substances chimiques susceptibles d'interagir avec d'autres produits chimiques (comme par ex. des produits de nettoyage, des acides).

Veillez par conséquent à laisser votre fauteuil sur un support adéquat en cas d'inutilisation prolongée.

Montage

⚠ PRUDENCE

Risque d'accident provoqué par des vissages non renforcés. Après avoir enlevé des vis fixées avec du frein filet, les remplacer par des neuves ou bien en assurer éventuellement la fixation avec du frein filet de force moyenne (par ex., EuroLock A24.20).

Resserrez les vis et les écrous de fixation après avoir procédé à l'ensemble des mises au point et des réglages sur le fauteuil roulant électrique. Respectez les éventuels couples de serrage prescrits.

⚠ PRUDENCE

Risque de basculement en cas de montage incorrect de l'anti-bascule. L'anti-bascule doit être correctement monté et être en bon état pour assurer la sécurité du déplacement.

INFORMATION

Avant d'utiliser le fauteuil roulant électrique, il faut effectuer tous les ajustements mécaniques nécessaires et les réglages logiciels (par ex. la programmation de la commande) en fonction des besoins individuels et des facultés de l'utilisateur. Seul le personnel agréé et formé par la société Ottobock est autorisé à effectuer les réglages.

2.5 Exigences de sécurité en matière de fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'accident et de blessures en cas de défaillance des fonctions de sécurité. L'utilisateur a l'obligation de s'assurer, avant chaque utilisation, que le fauteuil roulant électrique se trouve dans un état sûr et conforme aux instructions, y compris les fonctions de sécurité.

Le fauteuil roulant électrique ne doit être mis en route que si l'ensemble des fonctions de sécurité, comme par ex. les freins automatiques, sont en état de fonctionnement. Des freins défectueux peuvent provoquer de graves accidents et blessures pouvant mettre la vie de l'utilisateur en danger.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'accident et de blessures occasionnés par des réglages défectueux de la configuration. Tout nouveau réglage des paramètres lors de la configuration modifie la tenue de route. Les changements des paramètres de vitesse, d'accélération, de freinage ou de la manette peuvent notamment modifier les qualités de conduite de manière imprévue et de façon incontrôlable pouvant se solder par un accident. Testez toujours la tenue de route du fauteuil roulant électrique après avoir effectué la configuration/programmation.

Seul le personnel spécialisé et formé à cet effet est autorisé à se charger de la programmation. Ottobock ou le fabricant de la commande déclinent toute responsabilité en cas de dommages occasionnés par une programmation incorrecte/ non adaptée aux capacités de l'utilisateur du fauteuil roulant.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger d'accident et de blessures occasionnés par l'absence d'effet de freinage en cas de déverrouillage du frein. Tenez compte de l'absence d'effet de freinage lorsque le frein est débloqué, notamment pour déplacer le fauteuil roulant électrique sur une pente.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures occasionnées par un basculement du fauteuil au cours du trajet. Le fauteuil roulant électrique A200 peut être conduit dans des montées et des descentes de 12 % max. Il est interdit d'emprunter des montées ou des descentes dont l'inclinaison est supérieure à ce pourcentage.

Il est interdit de franchir des obstacles dont la hauteur est supérieure à 1,5 cm ainsi que des différences de hauteur également supérieures à 1,5 cm avec le fauteuil roulant électrique.

Ne pas se déplacer dans des escaliers.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger d'accident occasionné par un basculement du fauteuil au cours du trajet. Réduisez votre vitesse en conduisant dans les descentes (par ex. passer la vitesse 1). Il est interdit de franchir des obstacles lors de la conduite dans des montées et des descentes. Évitez de monter et de descendre du fauteuil dans les montées et les descentes.

Le dossier du fauteuil doit être impérativement vertical pour franchir des montées et des obstacles.

Les obstacles tels qu'une marche doivent être franchis à une allure modérée (3 km/h max.). Les obstacles doivent toujours être franchis perpendiculairement et d'une seule traite.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de basculement en cas de déplacement sur une surface accidentée. Il est interdit de se déplacer sur des surfaces très lisses (verglacées, par ex.) ou présentant de très nombreuses aspérités (graviers ou cailloux, par ex.).

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de basculement du fauteuil en cas d'utilisation de plates-formes élévatrices. Il faut mettre hors tension la commande du fauteuil roulant électrique pour le transport en plates-formes élévatrices, en ascenseur, bus ou train. Bloquez le frein.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de basculement du fauteuil en cas de déplacement du centre de gravité. Avant la première utilisation, il faut tester, avec le soutien sécurisant d'un assistant, les effets du déplacement du centre de gravité sur le comportement du fauteuil roulant électrique dans les descentes, les montées, les inclinaisons latérales ou en franchissant des obstacles.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'accident et de blessures occasionnés par un soulèvement incorrect du fauteuil. Les accompagnateurs doivent soulever le fauteuil roulant en saisissant uniquement les éléments fixes et ne jamais toucher aux repose-pied ou aux accoudoirs.

⚠ PRUDENCE

Risque d'accident au cours du trajet en cas d'inexpérience de l'utilisateur. L'inexpérience du conducteur peut provoquer chutes et autres situations dangereuses. Entraînez-vous à manœuvrer le fauteuil roulant sur un terrain plat où rien n'échappe à votre vue avant de l'utiliser pour la première fois.

⚠ PRUDENCE

Risque d'accident occasionné par une tenue de route incontrôlée. Lors du fonctionnement du fauteuil roulant électrique, il est possible que des dysfonctionnements provoquent des déplacements incontrôlés. Dans ce cas, adressez-vous immédiatement à votre revendeur spécialisé agréé. Mettez immédiatement le fauteuil roulant électrique hors service si vous constatez la présence d'erreurs, de défauts ou d'autres dangers pouvant provoquer des dommages corporels.

⚠ PRUDENCE

Risque d'accident et de blessures occasionnés par une montée et une descente incorrectes dans le/du fauteuil. Pour monter dans le fauteuil ou en descendre, mettez la commande de celui-ci hors service. Les repose-pied et les accoudoirs ne sont pas conçus pour supporter tout le poids de l'utilisateur, c'est pourquoi ils ne doivent pas être utilisés pour monter ou descendre du fauteuil.

⚠ PRUDENCE

Risque d'accident et de blessures occasionnés par un déplacement du fauteuil. Le déblocage du frein peut entraîner un déplacement incontrôlé du fauteuil roulant électrique. Veillez à ce que le frein soit bloqué pour stationner le fauteuil roulant électrique.

⚠ PRUDENCE

Risque d'accident occasionné par le port de vêtements inadaptés. Ottobock recommande à l'utilisateur de porter des vêtements clairs ou munis de parties réfléchissantes dans l'obscurité.

⚠ PRUDENCE

Risque d'accident en cas d'utilisation de pneumatiques usés. Avant chaque utilisation du fauteuil, contrôlez visuellement que les pneumatiques ne sont pas usés et qu'ils sont suffisamment gonflés.

Évitez de laisser le fauteuil dehors lorsque cela n'est pas nécessaire et protégez-le de toute exposition directe aux rayons du soleil (UV) car cela peut user prématurément les pneumatiques. Il en résulte un durcissement de la surface du profil du pneu qui se fissure au niveau des rebords. La Sté Ottobock recommande de remplacer les pneumatiques tous les 2 ans indépendamment de leur niveau d'usure.

Les pneus sont exposés à un risque de déformation durable en cas d'inutilisation prolongée ou de fort échauffement (à proximité d'un radiateur ou en cas d'exposition à un rayonnement solaire important à travers des vitres, par ex.). Veillez par conséquent à toujours maintenir une distance suffisante avec les sources de chaleur, déplacez souvent votre fauteuil ou soulevez-le si possible avec un cric au moment de l'entreposer.

AVIS

Dégradation des pneumatiques. Une pression de gonflage trop importante est susceptible de dégrader les pneumatiques. Respectez les indications du chapitre «Données techniques». Ne pas dépasser la pression de gonflage indiquée.

AVIS

Domages provoqués par une surchauffe ou le froid. Le fauteuil roulant électrique A200 ne peut fonctionner que dans une plage de températures comprise entre -25°C et +50°C. Il ne doit pas être utilisé en dehors de celle-ci.

AVIS

Dégradations causées par une surcharge. La charge maximale du fauteuil roulant électrique A200 est de 100 kg. Ce poids ne doit pas être dépassé.

AVIS

Perturbations occasionnées par des champs électromagnétiques. Le fauteuil roulant électrique satisfait aux dispositions relatives à la compatibilité électromagnétique. Tenez compte des particularités particulières suivantes pour le faire fonctionner:

les qualités de conduite du fauteuil roulant électrique peuvent être perturbées par des champs électromagnétiques (téléphones portables ou autres appareils émetteurs). Éteignez tous les appareils portables pendant votre déplacement.

Le fauteuil roulant électrique peut générer des champs électromagnétiques qui risquent de perturber le bon fonctionnement d'autres appareils. Il est donc nécessaire de débrancher la commande lorsque son utilisation n'est pas nécessaire.

Malgré le respect de toutes les directives et les normes applicables en matière de compatibilité électromagnétique, d'autres appareils électriques tels que les systèmes d'alarme des magasins sont susceptibles de perturber le fonctionnement du fauteuil roulant électrique et inversement. Si vous remarquez que le fonctionnement de votre fauteuil roulant électrique est perturbé, éloignez-le de la zone de portée des émissions.

INFORMATION

La modification du mode conduite pendant le déplacement entraîne une accélération ou un freinage du fauteuil roulant électrique.

INFORMATION

Il faut remettre la commande du fauteuil roulant électrique sous tension après chaque arrêt d'urgence. Le système déclenche un arrêt d'urgence en cas de problèmes de communication au niveau du système de bus de la commande afin d'éviter l'activation incontrôlée de certaines fonctions. Si le fauteuil n'est toujours pas en état de rouler, même avoir remis la commande sous tension, le déverrouillage du frein permet de passer en mode manuel. Dans tous les cas, il faut ensuite contacter un revendeur spécialisé.

INFORMATION

Le fonctionnement est défectueux si la commande n'émet pas de signal d'erreur lors de l'actionnement du levier de frein. Le réglage doit être contrôlé par un revendeur spécialisé.

INFORMATION

Les manœuvres ne doivent être effectuées qu'à vitesse réduite.

2.6 Exigences de sécurité en matière d'entretien, de maintenance et de mise au rebut

PRUDENCE

Risque d'accident et de blessures occasionnés par un entretien, une réparation ou un réglage incorrect. Seul le personnel agréé et formé par la société Ottobock est autorisé à procéder à la maintenance du fauteuil roulant électrique. Cela vaut également pour toutes les réparations et tous les réglages à effectuer sur le frein. Un réglage incorrect peut annuler l'effet du freinage.

AVERTISSEMENT

Danger de blessures occasionnées par des gaz explosifs. Le chargement des batteries peut générer des gaz explosifs. Pour cette raison, respectez les précautions suivantes en procédant au chargement:
Mettez la commande hors tension.
Veillez à suffisamment aérer les pièces fermées.
Il est interdit de fumer ou d'allumer un feu. Évitez absolument toute formation d'étincelles.
Ne recouvrez pas les aérations du revêtement.

PRUDENCE

Risque de blessures occasionnées par des mouvements incontrôlés. Le fusible doit toujours être retiré pour effectuer toute maintenance nécessitant une ouverture du couvercle de la batterie.

AVIS

Remplacement de batteries non autorisé. Seul le revendeur spécialisé est autorisé à remplacer les batteries. La courbe de chargement du chargeur réglée en usine correspond à la batterie livrée et ne doit pas être modifiée de votre propre chef. Un réglage mal effectué peut endommager durablement la batterie.

AVIS

Dégradations du système électronique occasionnées par une pénétration d'eau. Ne jamais nettoyer le fauteuil roulant électrique avec un jet d'eau ou un nettoyeur haute pression. Évitez absolument tout contact direct de l'eau avec le système électronique, le moteur et les batteries.

INFORMATION

L'état de fonctionnement et la sécurité du fauteuil roulant électrique doivent être contrôlés au moins une fois par an par un spécialiste agréé.

INFORMATION

Les batteries défectueuses doivent être éliminées conformément aux spécifications environnementales de chaque pays.

2.7 Exigences envers l'utilisateur

⚠ PRUDENCE

Risque d'accident et de blessures occasionnés par une utilisation non conforme du fauteuil. L'utilisation du fauteuil roulant électrique est réservée à un utilisateur compétent. Pour ce faire, l'utilisateur et, le cas échéant, l'accompagnateur, doivent apprendre à manier le fauteuil roulant électrique auprès du personnel formé et agréé par la société Ottobock.

L'utilisateur doit avoir lu entièrement la présente notice d'utilisation et l'avoir comprise.

Il est interdit d'utiliser le fauteuil en cas de fatigue importante ou sous l'effet de l'alcool et de médicaments.

L'utilisateur ne doit pas être atteint d'un handicap mental limitant temporairement ou durablement son attention ou sa faculté de jugement.

2.8 Fonctions de sécurité

INFORMATION

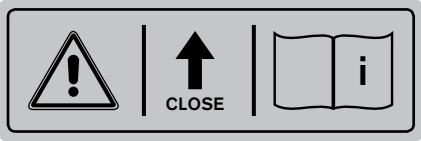
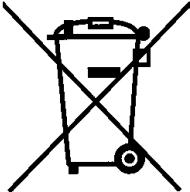
En cas de danger, le fauteuil roulant électrique peut à tout moment être mis hors tension au moyen de la touche marche/arrêt. L'actionnement de cette touche permet de freiner immédiatement le fauteuil roulant électrique et de désactiver les fonctions électriques.

Le logiciel détecte l'apparition de dysfonctionnements, une alimentation défectueuse en énergie du frein, par ex., et déclenche un freinage d'urgence ou réduit la vitesse du fauteuil roulant électrique. Au même moment, un signal d'avertissement retentit.

2.9 Plaques d'avertissement et signalétiques



Label / Etiquette	Signification
 La plaque signalétique est apposée sur le côté du cadre au-dessous du siège.	A Désignation du modèle B Référence européenne (EAN) C Charge maximale (voir chapitre «Caractéristiques techniques») D Capacité de montée maximale (voir chapitre «Caractéristiques techniques») E Vitesse maximale (voir chapitre «Caractéristiques techniques») F Symbole pour la collecte séparée d'appareils électriques et électroniques. Les composants du fauteuil roulant électrique et les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets domestiques. G Marquage CE – sécurité du produit en accord avec les directives UE H Numéro de série I Lire la notice d'utilisation avant toute utilisation. Respecter les consignes de sécurité figurant dans la notice d'utilisation. J Dénomination du fabricant / adresse K Référence du produit

Label / Etiquette	Signification
	Fermer la tige de verrouillage avant toute utilisation. Respecter les informations figurant dans la notice d'utilisation.
	Les composants du fauteuil roulant électrique et les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets domestiques.

Tab. 1 Signalisation figurant sur le A200

3 Description du produit

L'utilisation du fauteuil roulant électrique A200 est possible uniquement à l'intérieur. Il est compact et manœuvrable à l'intérieur d'une pièce.

Le fauteuil roulant électrique est commandé par une commande de fauteuil roulant VR2. Elle dispose d'un boîtier de commande permettant de saisir les indications de conduite et d'afficher le statut actuel ainsi que d'une commande qui actionne les moteurs d'entraînement à partir des données saisies. Les données sont transférées au moyen d'un système de bus.

La possibilité de programmer la VR2 permet d'adapter la commande aux besoins personnels de l'utilisateur, par ex. d'ajuster les valeurs déterminant la vitesse, l'accélération et la décélération.

Le fauteuil roulant électrique A200 se caractérise particulièrement par:

- Des dimensions compactes.
- Un démontage facile pour le transport.
- Une facilité d'entretien grâce à son concept modulaire.
- Un accès facile à tous les éléments.

4 Déballage et montage

4.1 Livraison

INFORMATION

Les composants optionnels livrés dépendent de l'assemblage du fauteuil roulant électrique acquis par l'acheteur.

La livraison comprend:

- Un fauteuil roulant électrique ajusté avec ses composants principaux (voir ill. 2)
- Un chargeur
- Une notice d'utilisation
- Des composants optionnels (voir le chap. 7)

Le fauteuil roulant électrique livré par le revendeur spécialisé est prêt à être utilisé. Tous les réglages effectués correspondent aux indications du bon de commande ou sont réalisés par le revendeur spécialisé directement sur place. Le fauteuil roulant électrique est réglé en fonction des besoins spécifiques de chaque utilisateur.

Les fonctions de chacun des composants peuvent être contrôlées conformément aux indications du chapitre 6. Le chapitre 8 décrit les dysfonctionnements pouvant éventuellement survenir.

L'outil de bord fourni en option comprend un jeu de vis six pans creux de tailles 3, 4, 5 et 6 mm ainsi qu'une clé à fourche de taille 13.



III. 2 Composants principaux

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 Dossier | 5 Repose-pied |
| 2 Accoudoir (partie latérale) | 6 Manette |
| 3 Manette et commande | 7 Anti-bascule (ill. 3) |
| 4 Coussin d'assise | 8 Connecteur avec câble de batterie (ill. 3) |



III. 3 Anti-bascule/Connecteur avec câble de batterie

4.2 Mise en service

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement. Veuillez à maintenir les emballages hors de la portée des enfants.

Avant la mise en service, il faut vérifier l'intégralité (voir ill. 2) et le fonctionnement de tous les composants. Poser éventuellement les batteries et les charger (voir le chapitre 6.5/6.5.1).

Vérifiez que le câble de batterie est bien enfiché dans le connecteur (ill. 3, pos. 8) ou insérez éventuellement le câble dans le connecteur.

5 Transport et rangement

5.1 Transport dans le VPMR

⚠ AVERTISSEMENT

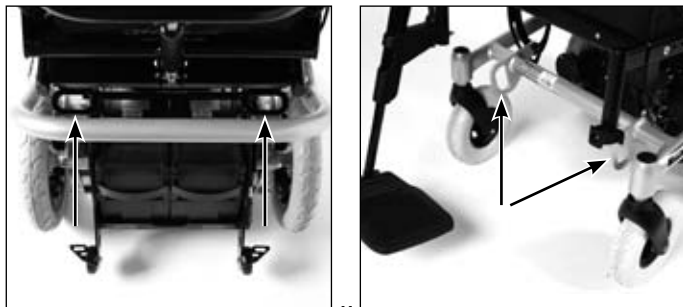
Risque d'accident et de blessures occasionnés par une utilisation incorrecte du dispositif comme siège de transport dans un véhicule pour personnes à mobilité réduite (VPMR). La Société Ottobock n'a pas encore autorisé l'utilisation du fauteuil roulant électrique C2000 comme siège dans les véhicules pour personnes à mobilité réduite (VPMR) ! En attendant l'autorisation, veuillez uniquement installer les passagers dans les sièges du véhicule équipés des systèmes de retenue correspondants pendant le déplacement ! Le non-respect de ces consignes entraîne un risque de blessures en cas d'accident pour l'utilisateur ainsi que pour tous les autres passagers du véhicule.

Pour obtenir des informations sur l'état actuel de nos mesures, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou consulter le site Ottobock sur www.ottobock.com.

⚠ PRUDENCE

Risque de blessures occasionnées par une insuffisance du dispositif de blocage. Immobilisez le fauteuil roulant électrique avec un nombre suffisant de sangles de serrage pour le transporter dans un autre véhicule.

Le châssis du fauteuil roulant électrique est pourvu de 4 œillets de transport permettant de fixer les sangles de serrage. Ces œillets sont disponibles départ usine (voir ill. 4).



III. 4 Œillets de transport arrière, œillets de transport avant

Avant de transporter le fauteuil roulant électrique, il faut mettre la commande hors tension et verrouiller le frein (voir le chap. 6.4).

5.1.1 Accessoires indispensables

L'utilisation du fauteuil roulant électrique comme siège de transport dans un véhicule TPMR requiert le montage d'autres accessoires (kit de fixation 491S00=SK024).

Le personnel spécialisé qui a procédé à l'ajustement de votre fauteuil roulant vous donnera de plus amples informations à ce sujet.

5.2 Démontage du fauteuil roulant électrique

AVIS

Endommagement des câbles. Veillez impérativement à ne pas coincer de câble en démontant/montant le fauteuil.

Quelques gestes simples vous permettent de réduire les dimensions du fauteuil roulant électrique pour le transporter. Rangez avec précaution chaque élément devant être retiré.

Pour démonter le fauteuil, effectuer dans l'ordre les opérations suivantes:

1. Retirez le boîtier de commande de l'accoudoir (voir le chapitre 6.1.4).
2. Retirez les parties latérales (voir le chap. 6.1.3).
3. Retirez les repose-pied (voir le chap. 6.1.5).
4. Retirez le dossier par le biais de la sangle de déverrouillage et rabattez-le vers l'avant (ill. 5).

INFORMATION

Reportez-vous au chap. 7.1.1 pour savoir comment utiliser l'option « Réglage mécanique de l'inclinaison du dossier ».

5. Desserrez le dispositif de verrouillage du siège en tirant simultanément la sangle de déverrouillage et en rabattant vers l'arrière la tige de verrouillage (ill. 6). Les packs d'accus sont à présent accessibles.



III. 5 Dossier rabattu



III. 6 Desserrage du dispositif de verrouillage du siège

6. Retirez les packs d'accumulateurs (ill. 23).
7. Désolidarisez le châssis du dispositif de traction: exercez une pression sur les surfaces du plateau situées au-dessus des roulettes de l'anti-bascule pour les amener en contact avec le sol (ill. 7).
8. Il est à présent possible de désolidariser le châssis du dispositif d'entraînement en le soulevant légèrement et en le tirant vers l'arrière (ill. 8).



III. 7 Anti-basculé rabattu



III. 8 Soulèvement du châssis

9. Pour rabattre la surface d'assise sur le châssis: desserrez les 2 tendeurs rapides se situant sur les colliers de fixation avant. Vous pouvez à présent rabattre la surface d'assise vers le bas en soulevant légèrement les colliers et en les poussant simultanément vers l'arrière (ill. 9).

Il est possible de replacer les packs d'accumulateurs dans le dispositif d'entraînement pour réduire l'encombrement. Veillez à ce que les flèches rouges figurant sur les packs d'accus pointent dans le sens du déplacement. Enclenchez de nouveau le levier de verrouillage pour éviter toute chute des packs d'accumulateurs (ill.10).



III. 9 Desserrage des tendeurs rapides



III. 10 Blocage des packs d'accus

Le boîtier de commande peut être placé sur les packs d'accumulateurs ou être placé dans le support prévu à cet effet. Veillez à ce que le boîtier reste hors tension et à ne coincer aucun câble.

Le fauteuil roulant électrique est à présent entièrement démonté (ill. 11) et peut être rangé dans un véhicule automobile.

AVIS

Dégradation du fauteuil occasionnée par une insuffisance du dispositif de blocage. Lors du transport, veillez à bien protéger les éléments démontés du fauteuil roulant électrique de tout glissement.

Pour monter le fauteuil roulant électrique A200, il vous faut effectuer les opérations décrites ci-dessus dans l'ordre inverse.



III. 11 Fauteuil A 200 démonté

Pour monter le fauteuil roulant électrique, vous devez effectuer les opérations décrites ci-dessus dans l'ordre inverse.

Vous devez alors veiller à ce que la tige de déverrouillage soit correctement enfoncée dans sa position (voir ill. 11a, pos. 1) et à ce que les deux boulons de verrouillage s'enclenchent bien (voir ill. 11a, pos. 2).

⚠ PRUDENCE

Risque de blessure en cas de dispositif de verrouillage non enclenché.

Vérifiez que les boulons de verrouillage soient correctement enclenchés sur les deux côtés du support principal. Les boulons doivent être parfaitement visibles afin que le châssis ne puisse se détacher de façon imprévue du support du moteur. (voir ill. 11b)



III. 11a Tige de verrouillage et boulons de verrouillage enclenchés



III. 11b Boulons de verrouillage enclenchés

5.3 Rangement

Le fauteuil roulant électrique doit être rangé dans un endroit sec.

Le fauteuil doit être transporté et entreposé dans des environnements où la température ambiante est comprise entre -10 °C et +40 °C.

INFORMATION

Les pneus contiennent des substances chimiques susceptibles d'interagir avec d'autres substances chimiques (comme par ex. des produits de nettoyage, des acides).

INFORMATION

Si votre fauteuil roulant électrique reste entreposé pendant quelques jours, il est possible, dans certaines conditions, que des taches de couleur se forment de manière permanente sous les zones de contact avec le sol. Veuillez par conséquent à laisser votre fauteuil sur un support adéquat en cas d'inutilisation prolongée.

INFORMATION

Les pneus noirs laissent, dans certaines conditions, des taches d'abrasion noires sur le sol au niveau des surfaces de contact. C'est pourquoi nous vous recommandons d'utiliser des pneus gris si vous utilisez principalement votre fauteuil roulant électrique à l'intérieur de votre domicile.

INFORMATION

Une exposition directe aux rayons solaires / rayons UV entraîne un vieillissement accéléré des pneus. Il en résulte un durcissement de la surface du profil du pneu qui se fissure au niveau des rebords. Évitez de laisser votre fauteuil à l'extérieur lorsque cela n'est pas nécessaire.

INFORMATION

Remplacez vos pneumatiques tous les **2 ans** indépendamment de leur état d'usure.

INFORMATION

Retirer le fusible en cas d'inutilisation prolongée ou en cas d'expédition du fauteuil roulant électrique.

6 Utilisation

6.1 Possibilités de réglage

⚠ PRUDENCE

Risque d'accident provoqué par des vissages non renforcés. Après avoir enlevé des vis fixées avec du frein filet, les remplacer par des neuves ou bien en assurer éventuellement la fixation avec du frein filet de force moyenne (par ex., EuroLock A24.20).

Resserrez les vis et les écrous de fixation après avoir procédé à l'ensemble des mises au point et des réglages sur le fauteuil roulant électrique. Respectez les éventuels couples de serrage prescrits.

Le fauteuil roulant électrique offre différentes possibilités de réglage.

La hauteur et la position du siège ont été réglées conformément à la fiche de mesures du client et ne doivent être modifiées que par votre revendeur spécialisé.

Les éléments suivants peuvent être adaptés par l'utilisateur:

- Inclinaison du dossier
- Inclinaison du siège
- Hauteur des accoudoirs
- Position des accoudoirs
- Longueur des jambes

Les repose-pied et les parties latérales peuvent être démontrés si besoin est.

6.1.1 Dossier

En tirant sur la sangle de déverrouillage (située au bas du dossier, ill. 12), il est possible de régler l'inclinaison du dossier dans 4 positions différentes.

Une fois le dossier réglé avec l'inclinaison souhaitée, les verrouillages s'enclenchent sur le cran suivant en desserrant la sangle de verrouillage.



III. 12 Sangle de déverrouillage du dossier

6.1.2 Inclinaison du siège

PRUDENCE

Risque de blessures occasionnées par des réglages incorrects. L'utilisateur ne doit pas se trouver sur le siège pendant le réglage de l'inclinaison du siège. Assurez-vous que les tendeurs rapides sont bien fixés à chaque fois que vous réglez l'inclinaison du siège.

Le fauteuil roulant électrique A200 présente une inclinaison du siège à 3 paliers (0°, 3° et 6°). Le réglage s'effectue à l'aide de 2 tendeurs rapides se trouvant à l'avant sous le siège.

Pour régler l'inclinaison du siège, desserrez les deux ten-
deurs rapides (voir l'ill. 9). L'inclinaison du siège souhaitée
s'obtient en soulevant légèrement le siège et en poussant si-
multanément les colliers de fixation vers l'arrière. Veillez à ce
que les colliers de fixation s'enclanchent bien dans la position
d'arrêt correspondante.

6.1.3 Partie latérale avec accoudoir

On peut retirer les parties latérales en les tirant vers le haut
après avoir desserré les vis papillon (ill. 13). Les vis papillon
sont situées à l'extrémité inférieure du support pour accou-
doirs (ill. 13, pos. A).

Il est possible d'enlever directement la partie latérale du
côté sans boîtier de commande. Le boîtier de commande
doit être retiré du côté correspondant avant de démonter la
partie latérale (voir le chap. 6.1.4).

Vous pouvez modifier la hauteur de l'appuie-bras en dévis-
sant la tige filetée placée sur l'extrémité supérieure du sup-
port de l'appuie-bras (ill. 13, pos. B). Veillez à bien resserrer
la tige filetée lors du réglage.



III. 13 Retrait de la partie latérale

6.1.4 Boîtier de commande

AVIS

Détérioration du câble. Un mauvais positionnement du
câble peut écraser celui-ci par endroits et l'endommager.
Le câble ne doit être ni trop tendu ni trop lâche. Veiller à ce
que le câble ne soit ni plié ni écrasé.

Retrait du boîtier de commande

Le boîtier de commande peut se retirer facilement en le tirant vers l'avant.

S'il s'agit d'un boîtier de commande pivotant (voir chap. 7.3), il faut le retirer de la tête sphérique du support du boîtier de commande (ill. 14).



III. 14 Retrait pour un support de boîtier de commande pivotant

Ajustement du boîtier de commande en fonction de la longueur de bras

Desserrez les vis (de 3) situées sous l'accoudoir (voir ill. 15) pour adapter le boîtier de commande à la longueur de bras souhaitée.

La tige avec le boîtier de commande peut ensuite être déplacée vers l'avant ou vers l'arrière. Resserrez les vis à fond après avoir effectué ce réglage.

INFORMATION

Si la tige du boîtier de commande est trop longue, il suffit tout simplement de scier la partie qui dépasse.



III. 15 Adaptation du boîtier de commande

Adaptation du boîtier de commande

INFORMATION

Seul le personnel spécialisé agréé est autorisé à procéder à des modifications sur le boîtier de commande.

Le boîtier de commande est installé par défaut sur le côté droit. Il peut être également fixé de l'autre côté du fauteuil roulant électrique selon les souhaits de l'utilisateur.

6.1.5 Repose-pied

⚠ PRUDENCE

Danger d'écrasement. Veillez à ne pas placer vos doigts dans la zone de danger au moment de rabattre ou de déplier les repose-pied. Les repose-pied ne doivent être complètement retirés de leur logement que pour le transport du fauteuil roulant.

Démontage

1. Décrochez la bande molletière.
2. Relevez le repose-pied, desserrez le dispositif de blocage du repose-pied (voir ill. 16) et faites pivoter le repose-pied vers l'intérieur ou vers l'extérieur.
3. Tirez le repose-pied vers le haut pour l'enlever.

Montage

1. Accrochez le repose-pied par le haut dans le support et faites-le pivoter vers l'avant jusqu'à ce que le dispositif de blocage s'enclenche.
2. Accrochez la bande molletière dans le support.



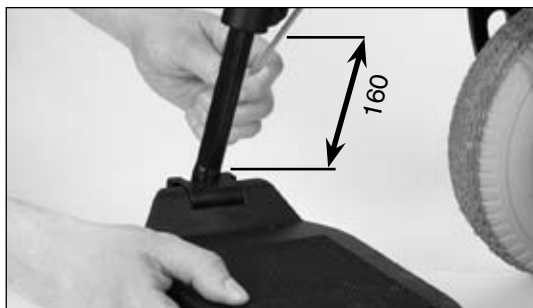
III. 16 Dispositif de blocage du repose-pied

Réglage de la longueur de jambe (voir ill. 17)

1. Desserrez les vis de l'étrier du repose-pied.
2. Déplacez le repose-pied vers le haut/vers le bas afin de l'adapter à la longueur de jambe et à l'épaisseur du coussin d'assise.
3. Revissez fermement les vis.

INFORMATION

L'étrier du repose-pied ne doit pas dépasser de plus de 160 mm de son support.



III. 17 Réglage de la longueur de jambe

6.2 Monter et descendre du fauteuil

⚠ PRUDENCE

Risque de blessures en cas de déplacement incontrôlé du fauteuil roulant électrique. Pour monter et descendre du fauteuil roulant électrique, la commande de celui-ci doit être toujours hors tension. De cette façon, le frein moteur est automatiquement verrouillé.

⚠ PRUDENCE

Risque de rupture provoquée par une surcharge. L'utilisateur ne doit pas s'appuyer de tout son poids sur les repose-pied et les accoudoirs lors de la montée/descente du fauteuil.

La construction modulaire du fauteuil roulant électrique et le démontage facile des parties latérales et des repose-pied permettent de monter/descendre facilement par le côté ou par l'avant.

Chaque utilisateur peut choisir la façon de monter et de descendre qui lui convient le mieux.

6.2.1 Transfert latéral

Pour le transfert latéral, démontez la partie latérale du côté par lequel s'effectue le transfert. Approchez le fauteuil roulant électrique le plus près possible de la surface d'assise. Montez toujours, si possible, du côté opposé à celui où est placé le boîtier de commande.

Si le boîtier de commande se trouve sur le côté de la montée/descente, détachez éventuellement les fermetures velcro pour libérer le câble du boîtier de commande et retirez le boîtier de commande. Retirez la partie latérale en suivant les indications du chap. 6.1.3. Démontez le repose-pied, le cas échéant (voir le chap. 6.1.5).

L'utilisateur peut à présent se laisser glisser sur l'assise par le côté. L'utilisation d'une planche de transfert facilite l'opération.

6.2.2 Transfert frontal

Relever les deux repose-pied permet d'effectuer un transfert frontal. Faire pivoter les repose-pied sur les côtés augmente le champ de transfert (ill. 18/19).

L'utilisateur peut monter ou descendre facilement du fauteuil roulant électrique avec l'aide d'un accompagnateur ou d'un

élévateur. L'utilisation d'une plaque tournante facilite également le transfert.



III. 18 Repose-pied relevés



III. 19 Repose-pied rabattus sur le côté

6.3 Commande

AVIS

Altération des qualités de conduite du fauteuil roulant électrique. Les qualités de conduite du fauteuil roulant électrique peuvent être perturbées par des champs électromagnétiques (téléphones portables ou autres appareils émetteurs). Il convient donc d'éteindre tous les appareils portables pendant vos déplacements.

AVIS

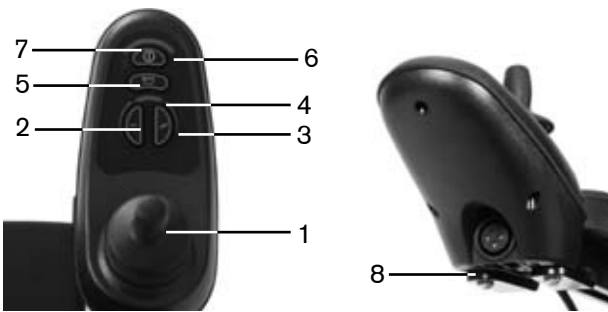
Dégradations d'autres appareils. Le fauteuil roulant électrique peut générer des champs électromagnétiques qui risquent de perturber le bon fonctionnement d'autres appareils. La commande doit donc toujours être mise hors tension dès lors qu'aucune fonction n'est sollicitée.

6.3.1 Boîtier de commande

Le fauteuil roulant électrique se commande à l'aide du boîtier de commande.

Le boîtier de commande se compose d'un clavier à touches, d'un affichage par DEL et d'une manette. Le connecteur de charge/de programmation se trouve sous le boîtier de com-

mande. Le fauteuil roulant électrique se met sous ou hors tension par l'intermédiaire du boîtier de commande. Des indications de conduite peuvent être saisies et il est possible d'afficher le statut actuel de certaines fonctions et composants.



III. 20 Boîtier de commande

- | | | | |
|---|----------------------------|---|--|
| 1 | Manette | 5 | Klaxon |
| 2 | Touche vitesse lente | 6 | Touche Marche/Arrêt |
| 3 | Touche vitesse rapide | 7 | Affichage DEL du niveau de charge de la batterie |
| 4 | Affichage DEL des vitesses | 8 | Envers du coussinet |

Touche Marche/Arrêt

La touche Marche/Arrêt sert à mettre le fauteuil roulant électrique sous ou hors tension et à activer le blocage anti-vol.

Touches de réglage de la vitesse

Permettent de réduire ou d'augmenter la vitesse par une brève pression. Le signal sonore change lorsque la vitesse maximale est atteinte.

Manette

Permet de régler la vitesse et le sens du déplacement.

Klaxon

Le klaxon retentit tant que l'on appuie sur la touche klaxon.

Affichage DEL « Niveau de charge de la batterie »

Les DEL indiquent le niveau de charge de la batterie (voir le chapitre 6.3.4).

Affichage DEL « Vitesses »

Les DEL indiquent la vitesse actuellement sélectionnée.

6.3.2 Mise sous et hors tension

AVERTISSEMENT

Danger de mort en cas de non-fonctionnement des freins. Il faut bloquer le levier de déverrouillage du frein pour utiliser le fauteuil roulant électrique. Les freins automatiques doivent être prêts à fonctionner et en état de marche.

PRUDENCE

Risque d'accident en cas de pression insuffisante des pneumatiques. Avant chaque utilisation, il faut effectuer un contrôle visuel pour vérifier que la profondeur des rainures et la pression des pneus du fauteuil roulant électrique sont suffisantes. Une pression des pneus insuffisante raccourcit la durée de vie des pneus et dégrade la conduite.

L'actionnement de la touche Marche/Arrêt (voir ill. 20, pos. 6) permet de mettre la commande du fauteuil roulant électrique sous ou hors tension. Le fauteuil roulant se met automatiquement hors tension si la commande n'est pas actionnée pendant un certain temps. Le fauteuil roulant électrique peut également être mis hors tension pendant le trajet à l'aide de la touche Marche/Arrêt. Dans ce cas, il freine immédiatement et s'immobilise.

INFORMATION

La commande se trouve sur la dernière vitesse sélectionnée à chaque mise en route.

6.3.3 Fonction marche

PRUDENCE

Risque de blessures occasionnées par un déplacement incontrôlé du fauteuil roulant électrique. Mettez la commande du fauteuil roulant électrique hors tension si aucune fonction de conduite n'est sollicitée. Cela évite d'actionner involontairement la manette.

PRUDENCE

Risque de blessures occasionnées par un basculement du fauteuil au cours du trajet. Veuillez respecter les mesures de sécurité suivantes lors de la conduite avec le fauteuil roulant électrique:

- Montée de côtes et descente de pentes de 12 % max.
- Réduire la vitesse dans les descentes en fonction de l'inclinaison de la pente.
- Ne pas franchir d'obstacles présentant une différence de hauteur > 1,5 cm.
- Freiner avant de franchir une marche.

Le fauteuil roulant électrique peut être conduit dans des montées et des descentes de 12 % max. Il est interdit d'emprunter des montées et des descentes dont l'inclinaison est supérieure à ce pourcentage.

Afin de garantir une descente de pente sûre, il faut réduire la vitesse en fonction de la déclivité (en passant par ex. la vitesse 1).

La hauteur critique de dépassement d'obstacle du fauteuil roulant électrique est de 1,5 cm. Tout franchissement d'obstacles supérieurs à 1,5 cm est donc interdit. Les obstacles tels qu'une marche ne doivent pas être franchis sans freiner.

Si des obstacles obstruent le chemin, ceux-ci doivent être largement contournés. Un sol accidenté peut provoquer une conduite incontrôlée. C'est pourquoi il faut adapter en permanence la vitesse à l'état du sol.

Pour conduire, on utilise la manette (voir ill. 20, pos. 1). Plus on pousse la manette dans une direction donnée, plus la vitesse du fauteuil roulant électrique dans cette direction augmente.

La vitesse maximale en plein braquage dépend de la vitesse sélectionnée.

Si on relâche la manette, le frein s'enclenche automatiquement et le fauteuil roulant s'arrête. À l'arrêt, les freins mécaniques sont activés et le fauteuil roulant électrique ne peut pas rouler.

Le fauteuil roulant électrique dispose de 5 vitesses de conduite. Les touches de vitesse (voir ill. 20, pos. 2/3) permettent d'augmenter ou de diminuer les vitesses de conduite. L'affichage DEL «Vitesse» indique la vitesse sélectionnée. La tonalité du signal sonore change lorsque l'utilisateur atteint la vitesse la plus élevée/réduite.

Adaptation des propriétés de conduite

AVERTISSEMENT

Risque d'accident et de blessures occasionnés par des réglages défectueux de la configuration. Tout nouveau réglage des paramètres lors de la configuration modifie la tenue de route. Les changements des paramètres de vitesse, d'accélération, de freinage ou de la manette peuvent notamment modifier les qualités de conduite de manière imprévue et de façon incontrôlable pouvant se solder

par un accident. Testez toujours la tenue de route du fauteuil roulant électrique après avoir effectué la configuration/ programmation. Seul le personnel spécialisé et formé à cet effet est autorisé à se charger de la programmation. Ottobock ou le fabricant de la commande déclinent toute responsabilité en cas de dommages occasionnés par une programmation incorrecte/ non adaptée aux capacités de l'utilisateur du fauteuil roulant.

Seul le revendeur spécialisé est en mesure de régler les valeurs de vitesse, d'accélération et de décélération du personnel de service en fonction des souhaits de l'utilisateur par le biais d'un appareil de programmation manuel raccordé au boîtier de commande.

6.3.4 Affichage DEL «Niveau de charge de la batterie»

INFORMATION

Immédiatement après avoir mis le fauteuil roulant électrique sous tension, l'indicateur du niveau de charge de la batterie affiche le niveau de chargement enregistré à l'issue de la dernière utilisation. L'état exact de la batterie s'affiche peu après.

L'affichage de la batterie dans la zone supérieure de DEL est divisé en 10 segments et indique le niveau de charge actuel de la batterie.

Une charge de 100 % correspond à l'affichage des 7 segments du pictogramme de la batterie. La réduction du niveau de charge de la batterie est indiquée par l'extinction progressive des segments LCD (voir tab. 2).

Il est urgent de recharger la batterie si les trois derniers segments clignotent.

Le chargement est signalé par la représentation d'une DEL allumée. La fonction de conduite est bloquée pendant le chargement.

Affichage	Informations
	Batterie chargée
	Charger si possible la batterie
	Il est urgent de charger la batterie
 Lumière	Chargement de la batterie

 Clignotant	Sous-tension de la batterie
 Clignotant	Surtension de la batterie

Tab. 2 Indicateur du niveau de charge des batteries sur le boîtier de commande

6.3.5 Blocage antivol

La commande du fauteuil roulant électrique est équipée d'un blocage antivol électronique. Ce système s'active/désactive par le biais du boîtier de commande.

Activer le blocage antivol:

1. Appuyez plus longtemps sur la touche Marche/Arrêt si la commande est sous tension.
2. Relâchez la touche Marche/Arrêt après un signal sonore (env. 1 sec.).
3. Poussez la manette vers l'avant jusqu'à ce qu'un signal sonore se fasse entendre.

4. Poussez la manette vers l'arrière jusqu'à ce qu'un signal sonore se fasse entendre.
5. Le signal sonore prolongé confirme que la fonction marche a été inhibée; la commande est désactivée.

L'activation du blocage antivol est représentée par une lumière apparaissant sur l'affichage DEL «Vitesses» suite à l'enclenchement de la commande (voir tab. 3).

Affichage	Informations
Lumière DEL affichage des vitesses	Blocage antivol

Tab. 3 Affichage du blocage antivol sur le boîtier de commande

Désactiver le blocage antivol:

1. Après la mise sous tension, le voyant de capacité de la batterie s'éteint et l'affichage DEL «Vitesses» est activé.
2. Poussez la manette vers l'avant jusqu'à ce qu'un signal sonore se fasse entendre.
3. Poussez la manette vers l'arrière jusqu'à ce qu'un signal sonore se fasse entendre.

4. Un signal sonore prolongé confirme l'activation de la fonction marche; l'affichage par DEL «Niveau de charge de la batterie» s'affiche.

Le blocage antivol est désactivé et la conduite est autorisée.

INFORMATION

Le blocage reste actif si le mouvement de la manette est incorrect. Pour désactiver à nouveau le blocage antivol, la commande doit être mise hors tension. Le fauteuil roulant électrique peut de nouveau être mis sous tension et le blocage antivol désactivé.

6.4 Déverrouillage et verrouillage du frein

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de mort en cas de fonctionnement défectueux du frein. L'effet du frein peut être annulé suite à un mauvais réglage; ceci peut provoquer de graves dommages corporels pouvant aller jusqu'à mettre votre vie en danger. Seul le personnel de service agréé est autorisé à effectuer les réparations et réglages du frein.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'accident et de blessures en l'absence de fonction de freinage.

- Aucune fonction de freinage n'est disponible si le frein est déverrouillé (mode poussée manuelle).
- En cas d'utilisation du fauteuil roulant électrique sur une surface inclinée, la personne qui pousse le fauteuil doit avoir la force de retenir le fauteuil et de l'arrêter.
- La fonction de freinage ne doit être déverrouillée qu'en présence d'un accompagnateur.
- Si l'utilisateur ne parvient pas à déverrouiller le frein tout seul, l'accompagnateur est, lui, en mesure d'effectuer cette opération.

AVIS

Dégradations occasionnées par un stationnement sans serrage du frein. Déverrouiller le frein peut entraîner un déplacement incontrôlé du fauteuil roulant électrique. Il faut donc vérifier que le frein est verrouillé lorsque le fauteuil roulant électrique est en position de stationnement.

Il est possible de pousser le fauteuil roulant électrique en cas de défaillance de la commande ou si le niveau de charge de la batterie est trop faible. Pour ce faire, desserrez le frein en utilisant le système de déverrouillage mécanique.

Le système de déverrouillage du frein se trouve à gauche et à droite des moteurs de traction.

Déverrouillage du frein

Pour activer le fonctionnement manuel, il faut tirer vers l'extérieur les deux leviers de déverrouillage du frein rouges situés à gauche et à droite des moteurs de traction. Dans cette position, la commande détecte que le frein est déverrouillé et désactive la fonction de conduite. Le clignotement de l'affichage DEL «Niveau de la batterie» indique que le frein est déverrouillé.

INFORMATION

Tout le système de freinage est hors fonction une fois le levier de verrouillage du frein enclenché.

Affichage	Informations
 Clignotant	Frein débloqué pour le mode manuel

Tab. 4 Affichage du dispositif de déverrouillage du frein sur le boîtier de commande



III. 21 Déverrouillage du frein

Verrouillage du frein

Appuyez sur les leviers de déverrouillage du frein rouges vers l'intérieur pour bloquer le frein. Vous devez de nouveau activer et désactiver la commande pour activer la fonction de conduite.

6.5 Batteries

AVIS

Dégradation des packs d'accus. Les batteries sont encapsulées dans des packs d'accus en usine. Il ne faut jamais ouvrir les packs d'accus car cela pourrait endommager de manière irréversible la batterie encapsulée ou le pack d'accus.

INFORMATION

Le contrôle régulier de l'état de la batterie et sa recharge en temps utile sont des conditions sine qua non pour que votre fauteuil électrique fonctionne en toute sécurité.

INFORMATION

Lisez attentivement les mises en garde du fabricant de batteries ci-jointes avant de manipuler les batteries. Respectez les consignes de mise au rebut (voir le chap. 11).

Le fauteuil roulant électrique A200 est équipé en usine de deux batteries GEL de 32 Ah/12 ne nécessitant pas d'entretien. Elles se trouvent dans 2 packs d'accus sous le siège du fauteuil roulant électrique (ill. 22).

Se reporter au chapitre 6.3.4 pour l'affichage du niveau de charge des batteries sur le boîtier de commande.



III. 22 Pack d'accus

La technologie GEL utilisée répond aux prescriptions les plus récentes en matière de sécurité et de respect de l'environnement grâce à sa structure fermée.

Les batteries sont intégrées dans des packs d'accus séparés pour plus de sécurité et une meilleure manipulation. Avec leurs plaques au plomb spéciales, ces batteries conviennent particulièrement à la traction et ont été conçues pour avoir une durée de vie élevée.

Veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé agréé pour remplacer ou éliminer vos batteries (batteries dans le pack d'acqu). Les batteries doivent être remplacées dans leur intégralité (packs d'accus).

Procédez comme suit pour retirer/poser les packs d'accus:

1. Desserrez le dispositif de verrouillage du siège en tirant simultanément la sangle de déverrouillage et en rabattant vers l'arrière la sangle de verrouillage (ill. 6).
2. Les packs d'accus sont dégagés et vous pouvez les retirer (ill. 23).
3. Remplacez les nouveaux packs d'accus dans le dispositif d'entraînement. Veillez à ce que les flèches rouges figurant sur les packs d'accus pointent dans le sens du déplacement et que les contacts à fiches (ill. 24) s'enclenchent dans les contacts des batteries.
4. Enclenchez de nouveau le levier de verrouillage pour éviter toute chute des packs d'accumulateurs (ill.10).



III. 23 Retrait du pack d'accus



III. 24 Envers du pack d'accus

6.5.1 Chargement

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de blessures occasionnées par des gaz explosifs. Le chargement des batteries peut générer des gaz explosifs. Respecter impérativement les mesures de sécurité suivantes:

- Veillez à suffisamment aérer les pièces fermées.
- Ne fumez pas et n'allumez pas de feu.
- Évitez absolument toute formation d'étincelles.
- Ne couvrez pas les aérations du revêtement.

AVIS

Dégradation de la batterie. Le fait de rouler longtemps alors que le niveau de charge est bas provoque une décharge totale de la batterie pouvant l'endommager. Si le fauteuil roulant électrique est utilisé alors que la batterie est déchargée, il se peut qu'il s'arrête et mette ainsi l'utilisateur en danger.

Le niveau de charge des batteries détermine la distance maximale pouvant être parcourue par le fauteuil roulant électrique. De nombreux facteurs exercent une influence sur le niveau de charge de la batterie. En plus de la température, de l'âge de la batterie et de la charge transportée, la fréquence de charge influence considérablement sa capacité et par conséquent la distance pouvant être parcourue par le fauteuil roulant.

Pour une fréquence de charge optimale, il convient d'appliquer les recommandations suivantes:

- Les batteries peuvent être chargées à tout moment indépendamment du niveau de charge.
- Si la batterie est déchargée (seul un segment clignote encore), il faut compter environ 12 heures pour qu'elle soit totalement rechargée. Ensuite, il est tout à fait pos-

sible de laisser le fauteuil roulant électrique connecté, car le chargeur dispose d'une phase de recharge programmée qui permet de conserver le niveau de charge atteint.

- Pour une utilisation quotidienne, il est conseillé de connecter le chargeur la nuit afin de disposer pendant le jour de l'entière capacité des batteries.
- En cas d'inutilisation prolongée, les batteries se déchargent progressivement. Si le fauteuil roulant électrique ne sert pas pendant une longue période, la batterie doit être rechargée au moins 1 fois par semaine afin de conserver toute sa capacité. Il convient de retirer le fusible en cas d'inutilisation prolongée.
- Les batteries ne doivent jamais être complètement déchargées (décharge totale).
- Il faut mettre la commande du fauteuil roulant électrique hors tension pendant le chargement afin que le courant de charge puisse alimenter totalement la batterie.

Il convient de respecter les consignes suivantes pour le chargement des batteries:

- Utiliser uniquement le chargeur fourni par Otto Block. Le non-respect de cette recommandation entraîne la perte des droits de garantie.

- Le réglage de la tension effectué sur le chargeur doit correspondre à la tension électrique du réseau du pays dans lequel est utilisé le fauteuil roulant électrique.

6.5.2 Chargeur

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion en cas de formation d'étincelles. Le chargeur doit être mis hors tension et la fiche d'alimentation retirée de la prise électrique avant de déconnecter la batterie.

AVIS

Remplacement de batteries non autorisé. Seul le revendeur spécialisé est autorisé à remplacer les batteries. La courbe de chargement du chargeur réglée en usine correspond à la batterie livrée et ne doit pas être modifiée de votre propre chef. Un réglage mal effectué peut endommager durablement la batterie.

Le chargeur est conçu pour des batteries gel (batteries sans entretien). La courbe de chargement adéquate est alimentée dans le chargeur afin de charger au mieux chaque type de batterie. Il faut faire contrôler la courbe de charge-

ment en cas d'utilisation du chargeur sur un autre fauteuil roulant électrique ou de remplacement des batteries par des neuves.

AVIS

Dégradation de la batterie. Un réglage mal effectué peut endommager durablement la batterie.

Il convient de respecter les mesures de sécurité suivantes pour manipuler le chargeur:

- Toujours poser le chargeur avec les pieds en caoutchouc sur une surface plane.
- Protéger le chargeur du rayonnement solaire direct afin d'éviter toute surchauffe supplémentaire de l'appareil.
- Conserver toujours le chargeur dans un endroit sec et bien aéré. Protéger l'appareil de toute pénétration de poussière et de salissures, celles-ci pouvant altérer le fonctionnement du chargeur.
- Pour nettoyer le chargeur, utiliser un chiffon sec.

Procéder au chargement de la manière suivante:

1. Mettre la commande du fauteuil roulant électrique hors tension.

2. Enficher la prise du chargeur dans le connecteur de charge situé sur le boîtier de commande du fauteuil roulant électrique (voir l'ill. 20).
3. Raccorder le chargeur à la prise de courant du secteur; le chargement commence automatiquement et le niveau de charge peut être contrôlé à l'aide des DEL situées sur le chargeur.
4. Une fois le chargement terminé: retirer la fiche de contact et le connecteur du chargeur du boîtier de commande.
5. Mettre la commande sous tension: le fauteuil roulant électrique est prêt à rouler.

Veuillez consulter la notice d'utilisation jointe à la livraison du chargeur afin d'obtenir des informations supplémentaires relatives à son utilisation et aux divers affichages DEL.

7 Accessoires

PRUDENCE

Risque d'accident provoqué par des vissages non renforcés. Après avoir enlevé des vis fixées avec du frein filet, les remplacer par des neuves ou bien en assurer éventuellement la fixation avec du frein filet de force moyenne (par ex., EuroLock A24.20).

Resserrez les vis et les écrous de fixation après voir procédé à l'ensemble des mises au point et des réglages sur le fauteuil roulant électrique. Respectez les éventuels couples de serrage prescrits.

INFORMATION

Seules les options d'origine du fabricant peuvent être utilisées. Les composants en option doivent être exclusivement montés comme indiqué ci-après. Le non-respect de cette recommandation entraîne la perte des droits de garantie.

INFORMATION

Tous les éléments disponibles en option sont proposés dans le bon de commande et dans le catalogue d'accessoires.

INFORMATION

Sur les fauteuils roulants électriques équipés de ressorts à gaz, il faut veiller à ce qu'il n'y ait pas d'huile qui s'écoule sur la tige du piston. Les fuites nuisent au bon fonctionnement des ressorts à gaz ou provoquent leur défaillance.

Il faut faire remplacer les ressorts à gaz défectueux dans les plus brefs délais (par ex. si la tige du piston est rayée ou endommagée suite à un choc, en cas de déformation du tube du cylindre).

Les tiges du piston n'ont pas besoin d'être graissées et ne nécessitent pas d'entretien.

Le fauteuil roulant électrique A200 est conçu comme un système modulaire. Certains éléments peuvent être remplacés et d'autres accessoires peuvent être ajoutés. La liste complète de ces éléments est disponible sur le bon de commande et dans le catalogue d'accessoires. Quelques éléments optionnels importants sont décrits plus précisément ci-après.

7.1 Réglage mécanique de l'inclinaison du dossier

Le dossier du fauteuil roulant électrique A200 pourvu d'un modèle d'assise standard ou Contour peut être équipé d'un dispositif de réglage mécanique de l'inclinaison du dossier.

Procédez comme suit pour régler le dossier (ill. 25):

1. Actionnez le levier de déclenchement situé sur l'accou-
doir (le ressort à gaz est débloquent).
2. Réglez le dossier dans la position souhaitée.
3. Relâchez le levier de déclenchement (le ressort à gaz
est de nouveau bloqué).



Ill. 25 Réglage mécanique de l'inclinaison du dossier

7.1.1 Particularités relatives à la préparation du transport

⚠ PRUDENCE

Risque d'accident et de blessures occasionnés par un montage défectueux du dossier. Veillez à ce que le dispositif de verrouillage s'encrante sur le boulon transversal (ill. 26). Vérifiez que le boulon transversal et le dispositif de verrouillage tiennent bien en place.

Intervenez comme suit sur le réglage mécanique de l'inclinaison du dossier pour réduire les dimensions du fauteuil à l'état plié (pour démonter le fauteuil roulant électrique, par exemple):

1. Déverrouillez le boulon transversal sur l'extrémité inférieure du ressort à gaz (relevez le levier, voir l'ill. 26).
2. Retirez le boulon transversal du support.
3. Le dossier peut être rabattu vers l'avant sur la surface de l'assise après avoir retiré les parties latérales.



III. 26 Boulon transversal fixé sur le support

- 1 Boulon transversal 2 Verrouillage avec levier

Mise en route du fauteuil roulant électrique doté d'un réglage mécanique de l'inclinaison du dossier:

1. Rabattez le dossier vers le haut.
2. Insérez le boulon transversal à l'extrémité du ressort à gaz dans le support (ill. 26, pos. 2).
3. Verrouillez le boulon (abaissez le levier, voir la flèche sur l'ill. 26). Le verrouillage s'encrante sur le boulon transversal.

7.2 Repose-pied pivotant mécaniquement vers le haut

Le fauteuil roulant électrique A200 peut être équipé de repose-pied pivotant mécaniquement vers le haut (voir ill. 27).

Pour faire pivoter le repose-pied vers le haut:

1. Actionnez le levier de déclenchement sur le repose-pied (les ressorts à gaz ne sont plus bloqués, voir la flèche de l'ill. 27).
2. Réglez le repose-pied dans la position souhaitée.
3. Relâchez le levier de déclenchement (le ressort à gaz est de nouveau bloqué).



III. 27 Repose-pied pivotant mécaniquement vers le haut

7.3 Support du boîtier de commande pivotant

Pour pouvoir se placer sous le rebord d'une table ou s'approcher plus près d'un objet avec le fauteuil roulant électrique, il est possible de faire pivoter le boîtier de commande sur le côté extérieur avec un support spécial (voir ill. 28).

1. Ramenez le support du boîtier de commande sur le côté en exerçant une légère pression. L'élément rotatif est alors débloqué.
2. Faites pivoter le support du boîtier de commande vers le côté extérieur.
3. L'élément rotatif s'enclenche à nouveau en faisant pivoter le support dans sa position de départ.



Ill. 28 Support du boîtier de commande pivotant vers l'extérieur

7.4 Ceinture abdominale

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures occasionnées par une utilisation incorrecte de la ceinture abdominale. La ceinture abdominale sert de maintien supplémentaire pour la personne assise dans le fauteuil roulant électrique. La ceinture abdominale ne doit en aucun cas être utilisée comme partie d'un système de retenue au cours d'un transport dans un VPMR.

Le fauteuil roulant électrique peut être équipé d'une ceinture abdominale. Celle-ci servira exclusivement de ceinture de sécurité pendant la conduite avec le fauteuil roulant électrique.

Pour attacher la ceinture abdominale, il faut enclencher les deux éléments de fermeture en les insérant l'un dans l'autre (ill. 29). L'enclenchement du système de fermeture de la ceinture doit être audible. Pour finir, il faut vérifier que la ceinture est bien fermée en tirant dessus. La ceinture abdominale ne doit pas épouser le corps de trop près. Des objets coincés dans la ceinture peuvent provoquer des points de pression douloureux.

Il faut appuyer sur le bouton rouge de déverrouillage pour ouvrir la ceinture abdominale.

La longueur de la ceinture peut être réglée des deux côtés. Pour la régler, il faut que les deux éléments de fermeture se trouvent au milieu du corps. La position des deux éléments de fermeture peut être modifiée en réglant perpendiculairement la languette de fermeture ou la boucle. Les extrémités de la ceinture qui dépassent sont retenues dans le passant en plastique.



III. 29 **Pose de la ceinture abdominale**

7.5 Autres options

- Monte-trottoir: le monte-trottoir sert à franchir des bordures et des marches d'une hauteur maximale de 10 cm.
- Pneus anti-crevaison: bandage plein.
- Siège Contour petit/grand modèle: pour un meilleur confort d'assise et plus de possibilités d'ajustement.
- Accessoire pour accoudoir: adaptateur spécial pour accoudoirs présentés dans notre catalogue d'accessoires.
- Adaptateur pour fixer les appuie-tête du kit de montage: pour monter le tube du dossier.
- Éclairage supplémentaire.

Ces éléments et d'autres pièces disponibles en option sont présentés sur le bon de commande et dans le catalogue d'accessoires.

8 Dysfonctionnements/Dépannage

INFORMATION

Adressez-vous à votre revendeur spécialisé si des problèmes surviennent pendant le dépannage ou si les dysfonctionnements rencontrés ne peuvent pas être complètement éliminés avec les mesures décrites dans le manuel.

Les dysfonctionnements sont signalés par le clignotement des DEL « Niveau de charge de la batterie » sur le boîtier de commande. Le tableau 5 présente chaque annonce de dysfonctionnement avec son origine et ses causes possibles ainsi que les mesures à prendre.

Si les dysfonctionnements ne peuvent pas être complètement éliminés à l'aide des mesures décrites, le revendeur spécialisé peut lire le code d'erreur exact et effectuer une analyse ciblée du système au moyen de l'appareil de programmation manuel.

Tous les dysfonctionnements survenus sont enregistrés dans une liste et peuvent, par ex., être consultés lors d'une révision générale du fauteuil roulant électrique. Les données enregistrées peuvent, par ex., être utilisées au cours d'autres intervalles de révision et de maintenance.

8.1 Avertissement

Un avertissement indique un statut ou un dysfonctionnement de l'un ou de plusieurs des composants du fauteuil roulant électrique. Les composants ne présentant pas de dysfonctionnement ne sont pas limités dans leur fonctionnement.

8.2 Erreurs

PRUDENCE

Risque de blessures en cas d'arrêt brutal du fauteuil roulant électrique. Si le système de bus de la commande rencontre un problème de communication, le système déclenche un arrêt d'urgence afin d'éviter l'activation incontrôlée de certaines fonctions. Une remise sous tension de la commande permet, selon le problème, de retirer le fauteuil roulant d'une zone à risques.

Si la commande n'est toujours pas en état de fonctionnement après l'avoir remise sous tension, il est possible de passer en fonctionnement manuel en déverrouillant le frein (voir chap. 6.4). Consultez un revendeur spécialisé dans les plus brefs délais après un arrêt d'urgence!

 PRUDENCE

Risque d'accident occasionné par une tenue de route incontrôlée. Il est possible que des dysfonctionnements provoquent des déplacements incontrôlés lors du fonctionnement du fauteuil roulant électrique. Dans ce cas, adressez-vous dans les plus brefs délais à votre revendeur spécialisé agréé.

AVIS

Dysfonctionnement de la commande. La commande indique un signal d'erreur sur le boîtier de commande lorsque le frein est déverrouillé et que la manette est actionnée. Si ce n'est pas le cas, vous êtes en présence d'un dysfonctionnement qui doit être éliminé dans les plus brefs délais par un revendeur spécialisé.

Un dysfonctionnement affecte une ou plusieurs fonctions du fauteuil roulant électrique. Tant que le dysfonctionnement n'est pas réparé, le système n'est pas en mesure de fonctionner totalement.

Clignotement des DEL	Avertissement/Erreur	Cause	Mesure possible
	Sous-tension de la batterie	Décharge totale de la batterie Câble de la batterie défectueux/ Connexion défectueuse à la batterie	Charger la batterie; vérifier la connexion à la batterie (charger la batterie en cas de connexion non défectueuse)
	Câblage défectueux du moteur gauche Moteur défectueux	Connexion du connecteur défectueuse, par ex.	Contrôler les connexions avec le moteur gauche Contrôler le moteur
	Court-circuit sur la connexion de la batterie avec le moteur gauche	Rupture du câble, par ex.	Contrôler la connexion de la batterie au moteur gauche
	Câblage défectueux du moteur droit Moteur défectueux	Connexion du connecteur défectueuse, par ex.	Contrôler les connexions avec le moteur droit Contrôler le moteur
	Court-circuit sur la connexion de la batterie avec le moteur droit	Rupture du câble, par ex.	Contrôler la connexion de la batterie au moteur droit
	Fonction de conduite verrouillée sous l'influence de facteurs extérieurs.	Le chargeur est peut-être raccordé	Retirer le chargeur

Clignotement des DEL	Avertissement/Erreur	Cause	Mesure possible
	Problème de manette	La manette ne se trouve pas au point mort lors de l'allumage	Amener la manette au point mort avant la mise sous tension
	Erreur de la commande	Commande défectueuse	Contrôler toutes les connexions
	Déverrouillage du frein	Système de déverrouillage du frein ouvert	Contrôler les freins moteur/ contrôler les connexions avec la commande
	Surtension de la batterie	Tension trop élevée Contacts de la batterie trop peu serrés	Poursuivre le trajet à vitesse réduite Contrôler les contacts du connecteur
	Erreur de communication entre le boîtier de commande (manette) et la commande	Câble défectueux, connexion du connecteur rompue	Contrôler les connexions

Tab. 5 Messages d'erreur et de statut

9 Maintenance et entretien

INFORMATION

Pour commander des pièces de rechange, vous pouvez demander un catalogue de pièces de rechange auprès de la Sté Ottobock. Seules les pièces de rechange de la société Ottobock peuvent être utilisées. Le non-respect de cette condition entraîne la perte des droits de garantie.

INFORMATION

Il vous faut consulter un revendeur spécialisé agréé si vous rencontrez des problèmes au cours de la maintenance. La sécurité de la conduite du fauteuil roulant électrique doit être contrôlée une fois par an par un revendeur spécialisé agréé.

9.1 Intervalles de maintenance

Avant chaque utilisation, il faut vérifier que le fauteuil roulant électrique est en état de fonctionner. Les opérations décrites dans le tableau 7 doivent être effectuées par l'utilisateur dans les intervalles indiqués ci-dessous.

Composants	Opération	Tous les jours	Chaque semaine	Chaque mois
Accoudoirs et partie latérale	Vis de fixation serrées Accoudoirs et boîtier de commande bloqués Vérifier que les accoudoirs ne sont pas endommagés		Avant chaque trajet X	X
Roues motrices	Les roues doivent rouler sans problème et ne pas être voilées Écrou central vissé sur l'arbre d'entraînement Vérifier que la roue est bien fixée Trajectoire rectiligne du fauteuil roulant		X	X X X
Pneumatiques	Pression (voir marquage sur le pneu) Profondeur de rainure suffisante (au moins 1 mm) Vérifier qu'ils ne sont pas endommagés			X X X
Batteries	Capacité de la batterie		Avant chaque trajet	
Système électronique	Commande sans message d'erreur. Les DEL du chargeur n'indiquent aucun message d'erreur Contrôler les fiches de raccordement		Avant chaque trajet X	 X

Composants	Opération	Tous les jours	Chaque semaine	Chaque mois
Frein	Actionner le levier de frein avec la commande activée Fonctionnement du frein avec verrouillage du frein activé	X		X
Repose-pied relevable mécaniquement	Vérifier le fonctionnement de l'enclenchement et sa fixation Vérifier que les repose-pied ne sont pas endommagés Vérifier visuellement que la tige de piston n'est pas rayée et qu'il n'y a pas de fuite d'huile			X X X
Roues directrices/ pivotantes	Pas de jeu dans le logement de la fourche Les roues doivent rouler sans problème et ne pas être voilées Écrou de fixation vissé			X X X
Rembourrage et sangles	Rembourrage en parfait état Sangles de fixation non usées. Vérifier le fonctionnement du système de fermeture		X	X X
Fixation de l'assise	Vérifier que les vis de fixation sont correctement fixées			X
Ressorts à gaz (en option) ou actuateur	Vérifier visuellement que la tige de piston n'est pas rayée et qu'il n'y a pas de fuite d'huile			X

Tab. 6 Intervalles et mesures de maintenance

9.2 Remplacement du fusible

Les deux fusibles de 60 A se trouvent chacun dans l'un des supports de fusible situés sous les packs d'accus (voir l'ill. 30).

1. Retirez la batterie (voir le chap. 6.5).
2. Retirez le fusible de l'envers des packs d'accus.
3. Insérez le nouveau fusible dans le logement situé entre les contacts de l'envers des batteries. Vérifiez que le fusible est bien enfoncé au milieu des contacts à ressort prévus à cet effet et qu'il ne se trouve pas de biais vers le côté.
4. Remettez la batterie en place (voir le chap. 6.5).



III. 30 Pack d'accus avec fusible

9.3 Remplacement de pneumatiques/de la chambre à air

INFORMATION

Une exposition directe au rayonnement solaire (UV) accélère le vieillissement des pneus. Il en résulte un durcissement de la surface du profil du pneu qui se fissure au niveau des rebords.

INFORMATION

Il faut éviter d'entreposer inutilement le fauteuil roulant électrique à l'air libre. Les pneus doivent être changés tous les 2 ans indépendamment de leur usure.

Les pneus sont exposés à un risque de déformation durable en cas d'inutilisation prolongée ou de fort échauffement (à proximité d'un radiateur ou en cas d'exposition au rayonnement solaire à travers les vitres, par ex.). Pour ces raisons, veillez constamment à ce que le fauteuil soit placé suffisamment loin des sources de chaleur, déplacez-le plus fréquemment ou arrangez-vous pour pouvoir le ranger en le soulevant à l'aide d'un cric.

Procéder comme suit pour changer le pneu/la chambre à air d'une roue motrice:

1. Immobilisez le fauteuil roulant pour qu'il ne bascule pas sur le côté en plaçant un support adéquat sous les roues motrices.
2. Pour démonter une roue motrice, dévissez les 4 vis à six pans creux au centre de la roue à l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à six pans creux de 8 (ill. 31) et retirez cette dernière.
3. Dévissez les vis à l'aide de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux de 8 et démontez la jante en deux parties pour remplacer le pneu/la chambre à air des roues motrices.
4. Il est alors facile d'accéder à la chambre à air défectueuse et de la remplacer.



III. 31 **Démontage de la roue motrice**

Procédez comme suit pour changer le pneumatique d'une roue avant:

1. Pour démonter la roue avant, dévissez la vis de l'essieu avec une clé mâle coudée pour vis à six pans creux de taille 6 (voir ill. 32. pos. 1) et retirez l'essieu.
2. Il est alors facile d'accéder à la roue défectueuse et de la remplacer.



III. 32 **Démontage de la roue avant**

1 Vis de l'essieu

9.4 Nettoyage et entretien

AVIS

Dégradations du système électronique occasionnées par une pénétration d'eau. Il faut éviter tout contact de l'eau avec les composants électroniques, les moteurs et les batteries pendant le nettoyage du fauteuil roulant électrique afin d'éviter l'apparition de dysfonctionnements.

9.4.1 Désinfection

Désinfectez tous les éléments du fauteuil roulant.

Consignes importantes relatives à la désinfection

- Utilisez des nettoyeurs à base d'eau pour désinfecter le fauteuil. Respectez les consignes d'utilisation du fabricant.
- Avant une désinfection, il faut nettoyer le tissu du dossier et du siège, le coussin d'assise ainsi que le boîtier de commande et les accoudoirs.

10 Caractéristiques techniques

Information générale	
Classe (d'après DIN EN 12184)	Classe A
Mesures et poids	
Largeur d'assise	380 – 420 mm
Profondeur d'assise	380 – 460 mm
Hauteur d'assise	430 / 480 mm
Hauteur des accoudoirs	240 – 360 mm
Longueur des accoudoirs	260 mm
Longueur des jambes	Siège standard: 250 – 450 mm Siège Contour: 280 – 530 mm
Hauteur du dossier	450 ou 550 mm
Inclinaison du dossier	-9/1/11/21° ou 0/10/20/30°
Largeur totale	570 mm
Hauteur hors tout	1030 mm
Longueur totale	1000 mm
Cercle de braquage	1200 mm/800 mm

Taille des pneus	
Roue directrice	8"
Roue motrice	12.1/2x2.1/4"
Pression de gonflage	Voir revêtement des pneus
Poids à vide	66 kg (en fonction des options)
Poids de transport*	voir poids à vide*, dont : Élément latéral : < 1 kg Repose-pieds (équipement de base) : env. 1 kg Repose-pieds relevable automatiquement : 1,8 kg Batterie amovible : env. 11 kg (chaque pièce)
* Les indications relatives au poids diffèrent en fonction du choix des options et des variantes.	
Chargement max.	100 kg (poids du patient)
Équipement électrique	
Tension de fonctionnement	24 V CC
Batteries (batteries gel):	2 x 12 V, 32 Ah (20h)

Commande:	
Modèle	VR2 avec commande et boîtier de commande
Tension de fonctionnement	24 V DC
Courant de sortie max. par moteur	60 A
Fusible	60 A
Chargeur	Pour plus de détails, voir les instructions d'utilisation jointes au chargeur
Données relatives au déplacement	
Vitesse	6 km/h
Capacité de montée	12 %
Obstacles franchissables	15 mm
Distance pouvant être parcourue	env. 15 km
Température de service	de -25 °C à +50 °C
Température de transport et d'entreposage	de -40 °C à +65 °C

Protection anti-corrosion	
Protection anti-corrosion:	Châssis, revêtement par poudre

Sous réserve de modifications techniques.

Tab. 7 Caractéristiques techniques

11 Mise au rebut

INFORMATION

Pour mettre le fauteuil roulant électrique au rebut, il faut éliminer tous ses composants et tous ses matériaux conformément aux directives environnementales et au tri des déchets ou le faire recycler.

Si le fauteuil roulant n'est plus utilisé, il faut le mettre au rebut conformément aux dispositions sur la protection de l'environnement en vigueur dans chaque pays.

Les batteries défectueuses (dans le pack d'accus) sont reprises par le revendeur spécialisé lors de l'achat de nouvelles batteries.

12 Consignes relatives à la réutilisation du fauteuil

Le fauteuil roulant électrique a été conçu pour pouvoir être réutilisé.

Les produits réutilisés sont soumis à des contraintes particulières à l'instar des machines ou des véhicules usagés. La modification des caractéristiques et des performances ne doit pas compromettre la sécurité des patients et, le cas échéant, de tiers, pendant la durée de vie du produit.

Le fabricant a évalué à 5 ans la durée d'utilisation du fauteuil roulant électrique, en se basant sur l'observation du marché et l'état de la technique, à condition qu'il soit utilisé conformément aux instructions et que les indications d'entretien et de maintenance soient respectées. Les périodes correspondant à l'entreposage du fauteuil chez le revendeur spécialisé ou l'unité de production absorbant des coûts sont exclues de cette durée d'utilisation. À ce sujet, il faut préciser clairement que le fauteuil roulant électrique reste fiable bien au-delà de la période définie ci-dessus s'il est entretenu conformément aux instructions.

Il convient de nettoyer et de désinfecter soigneusement le produit à remettre dans le circuit de production.

Le faire ensuite contrôler par un spécialiste agréé qui vérifiera son état général, la présence d'usure et de dégradations.

Toutes les pièces usées ou endommagées ainsi que les composants ne s'adaptant pas/ne convenant pas au nouvel utilisateur doivent être remplacés.

La notice d'entretien contient un calendrier des opérations d'entretien à effectuer pour chaque modèle ainsi que des informations détaillées et la liste des outils nécessaires.

13 Responsabilité

Le fabricant accorde uniquement une garantie si le produit a fait l'objet d'une utilisation conforme aux instructions prévues par le fabricant et dont l'usage est celui auquel il est destiné. Le fabricant conseille de manier le produit conformément à l'usage et de l'entretenir conformément aux instructions. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant de l'utilisation d'éléments de construction et de pièces de rechange non autorisés par le fabricant. Seuls les revendeurs spécialisés agréés ou le fabricant sont habilités à effectuer les réparations.

14 Conformité CE

Ce produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Le produit a été classé dans la catégorie I en raison des critères de classification des dispositifs médicaux d'après l'annexe IX de la directive. La déclaration de conformité a été établie par Ottobock en sa qualité de fabricant et sous sa propre responsabilité, conformément à l'annexe VII de la directive.

Manuale di Istruzioni

Indice

1	Informazioni Generali	72			
1.1	Premessa	72			
1.2	Condizioni d'impiego	72			
1.3	Ambito d'impiego	73			
1.4	Assistenza.....	73			
2	Sicurezza	74			
2.1	Significato dei simboli utilizzati	74			
2.2	Norme e direttive	75			
2.3	Indicazioni generali per la sicurezza.....	75			
2.4	Norme di sicurezza per il trasporto, l'immagazzinamento ed il montaggio	76			
2.5	Norme di sicurezza per l'impiego	78			
2.6	Norme di sicurezza per la cura, la manutenzione e lo smaltimento	83			
2.7	Norme per l'utente.....	84			
2.8	Funzioni di sicurezza.....	84			
2.9	Targhette di avvertimento.....	85			
3	Descrizione del prodotto.....	88			
4	Consegna e preparazione all'uso.....	88			
			4.1	Consegna	88
			4.2	Messa in funzione.....	89
			5	Trasporto e immagazzinamento	90
			5.1	Trasporto in autoveicoli per disabili	90
			5.1.1	Accessori necessari	90
			5.2	Disassemblaggio della carrozzina elettronica	91
			5.3	Immagazzinamento.....	95
			6	Utilizzo.....	96
			6.1	Possibilità di regolazione	96
			6.1.1	Schienale	96
			6.1.2	Inclinazione del sedile.....	97
			6.1.3	Spondina con braccioli.....	97
			6.1.4	Joystick	98
			6.1.5	Pedana	99
			6.2	Trasferimenti.....	100
			6.2.1	Accesso laterale.....	101
			6.2.2	Accesso anteriore	101
			6.3	Controllo	102
			6.3.1	Console	102
			6.3.2	Accensione e spegnimento.....	103

6.3.3	Funzione di guida	104	9.2	Sostituzione del fusibile	124
6.3.4	Indicatore LED "Capacità della batteria"	105	9.3	Sostituzione dei pneumatici/della camera d'aria	124
6.3.5	Blocco di sicurezza	106	9.4	Pulizia e cura	126
6.4	Sblocco e blocco dei freni	107	10	Dati tecnici	127
6.5	Batterie	109	11	Smaltimento.....	128
6.5.1	Carica.....	110	12	Indicazioni sulla reintegrazione	129
6.5.2	Caricabatteria	112	13	Responsabilità	129
7	Accessori	113	14	Conformità CE	130
7.1	Regolazione meccanica dell'inclinazione dello schienale.....	114			
7.1.1	Particolarità per la preparazione al trasporto	114			
7.2	Pedana a sollevamento meccanico	115			
7.3	Supporto orientabile per console	116			
7.4	Cintura pelvica	116			
7.5	Altre opzioni	117			
8	Errori/Diagnostica	117			
8.1	Avvertimento.....	118			
8.2	Errore.....	118			
9	Manutenzione e cura	121			
9.1	Intervalli di manutenzione.....	121			

Indice delle figure

Fig. 1	Segnaletica sulla A200	85	Fig. 16	Blocco della pedana	99
Fig. 2	Componenti principali.....	89	Fig. 17	Regolazione della lunghezza gambe.....	100
Fig. 3	Ruotina antiribaltamento / spina con cavo della batteria	89	Fig. 18	Poggiapiedi sollevati.....	101
Ill. 4	Œillets de transport arrière, œillets de transport avant.....	90	Fig. 19	Pedane orientate lateralmente.....	101
Fig. 5	Schienale ribaltato	91	Fig. 20	Console	102
Fig. 6	Sblocco del sedile.....	91	Fig. 21	Sblocco dei freni	108
Fig. 7	Ruotina antiribaltamento spinta verso il basso ..	92	Fig. 22	Accumulatore.....	109
Fig. 8	Sollevamento del telaio.....	92	Fig. 23	Estrazione dell'accumulatore.....	110
Fig. 9	Morsetti allentati.....	93	Fig. 24	Lato inferiore accumulatore.....	110
Fig. 10	Fissaggio degli accumulatori.....	93	Fig. 25	Regolazione meccanica dell'inclinazione dello schienale.....	114
Fig. 11	A200 smontata.....	93	Fig. 26	Perno trasversale inserito nel supporto.....	115
Abb. 11a	Asta di blocco e perni di bloccaggio inseriti.....	94	Fig. 27	Pedana a sollevamento meccanico	115
Abb. 11b	Perni di bloccaggio inseriti.....	94	Fig. 28	Supporto console orientabile	116
Fig. 12	Cinghia di sblocco dello schienale.....	96	Fig. 29	Applicazione della cintura pelvica.....	117
Fig. 13	Estrazione della spondina.....	97	Fig. 30	Accumulatore con fusibile.....	124
Fig. 14	Estrazione del supporto orientabile per joystick ..	98	Fig. 31	Smontaggio della ruota posteriore.....	125
Fig. 15	Adattamento del joystick	98	Fig. 32	Smontaggio della ruota anteriore	125

INFORMAZIONE

Datum der letzten Aktualisierung: 2013-03-04

- Lesen Sie dieses Dokument aufmerksam durch.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

1 Informazioni Generali

INFORMAZIONE

Queste Istruzioni d'uso possono essere consultate sul sito www.ottobock.com e da lì scaricate. Il file PDF disponibile può essere visualizzato anche in formato ingrandito.

Per ulteriori domande sulle Istruzioni d'uso vi invitiamo a rivolgervi al personale tecnico specializzato che vi ha consegnato il prodotto.

1.1 Premessa

Le presenti istruzioni d'uso forniscono all'utente e agli accompagnatori tutte le necessarie nozioni relative a montaggio, funzioni, comando e manutenzione della carrozzina elettronica A200 della Otto Bock Mobility Solutions GmbH. Le istruzioni comprendono le informazioni necessarie a garantire un utilizzo sicuro della carrozzina elettronica e forniscono

indicazioni sulle possibili cause in occasione del verificarsi di eventuali guasti, e sulla relativa eliminazione.

La conoscenza delle presenti istruzioni d'uso è fondamentale per il sicuro utilizzo della carrozzina elettronica. L'utente e gli accompagnatori devono pertanto leggere le istruzioni d'uso, prestando particolare attenzione al capitolo "Sicurezza" prima di utilizzare la carrozzina elettronica. In questo modo viene garantito il completo sfruttamento delle prestazioni della carrozzina elettronica.

1.2 Condizioni d'impiego

La carrozzina elettronica A200 è indicata esclusivamente per la mobilità in autonomia in ambienti interni di utenti con difficoltà o incapacità motorie. La carrozzina elettronica A200 può essere combinata esclusivamente con gli accessori descritti nelle presenti istruzioni d'uso. La Otto Bock non si assume alcuna responsabilità per combinazioni con prodotti medicali e/o accessori di altri costruttori non contemplati nel sistema modulare. In alternativa, il controllo della carrozzina elettronica può avvenire da parte di accompagnatori tramite il relativo comando.

Qualsiasi altro uso non è considerato conforme. Il costruttore non è responsabile per eventuali danni a persone o cose

ric conducibili ad uso improprio; di detti danni risponderà esclusivamente l'utente.

L'uso della carrozzina elettronica è riservato esclusivamente a persone addestrate. L'addestramento all'impiego della presente carrozzina elettronica costituisce una premessa imprescindibile per salvaguardare l'incolumità fisica delle persone e garantire un utilizzo sicuro ed ineccepibile della carrozzina elettronica.

La sicurezza della carrozzina elettronica è garantita esclusivamente dal suo uso conforme, secondo le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso. L'utente è il solo responsabile per l'utilizzo della carrozzina senza incidenti.

1.3 Ambito d'impiego

La carrozzina elettronica A200 consente l'impiego in presenza di incapacità/difficoltà di deambulazione dovute a:

- paralisi
- perdita degli arti (amputazione di arto inferiore)
- difetti o deformazioni articolari
- contratture o lesioni articolari
- altre patologie.

La carrozzina elettronica A200 è stata concepita in particolare per utenti in grado di muoversi in autonomia con l'ausilio della carrozzina.

Per quanto riguarda l'adattamento individuale, vanno inoltre tenuti in considerazione i seguenti fattori:

- altezza e peso corporeo (portata massima 100 kg)
- condizioni fisiche e psichiche del paziente
- età del paziente
- condizioni di vita
- condizioni ambientali.

1.4 Assistenza

INFORMAZIONE

In linea di massima, l'assistenza e le riparazioni della carrozzina elettronica devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato ed autorizzato dalla Ottobock. Per eventuali problemi, rivolgetevi al rivenditore autorizzato che ha adattato la carrozzina elettronica.

Per eventuali domande o problemi non risolvibili nonostante il ricorso alle istruzioni d'uso, rivolgetevi al servizio assistenza della Ottobock (l'indirizzo è disponibile all'interno della copertina o sul retro).

In un'ottica di soddisfazione del cliente, la Ottobock si impegna a fornire il massimo supporto, e garantire così la massima soddisfazione a lungo termine del cliente.

2 Sicurezza

2.1 Significato dei simboli utilizzati

AVVERTENZA

Avvisi relativi a possibili gravi pericoli di incidente e lesioni.

ATTENZIONE

Avvisi relativi a possibili pericoli di incidente e lesioni.

AVVISO

Avvisi relativi a possibili guasti tecnici.

INFORMAZIONE

Avvisi relativi ai comandi. Indicazioni per il personale tecnico.

2.2 Norme e direttive

Tutte le disposizioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni d'uso si basano sulle leggi nazionali e sulle disposizioni europee attualmente in vigore. In altri paesi è necessario attenersi alle pertinenti leggi e normative nazionali.

Oltre alle norme di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni d'uso, è necessario rispettare le vigenti disposizioni delle associazioni professionali, le normative in materia di prevenzione degli infortuni e le leggi sulla tutela dell'ambiente. Tutte le prescrizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso devono essere rispettate costantemente ed incondizionatamente.

La carrozzina elettronica A200 è stata costruita conformemente alle norme tecniche vigenti in materia ed il suo funzionamento è sicuro. La sicurezza della carrozzina elettronica A200 è attestata dal marchio CE e dalla dichiarazione di conformità.

2.3 Indicazioni generali per la sicurezza

AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento. Tenete il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE

Pericolo di incidente e lesioni per inosservanza o inadempienza delle indicazioni di sicurezza. Attenetevi scrupolosamente alle norme di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni d'uso ed in tutti i pertinenti documenti. Le presenti istruzioni d'uso devono essere costantemente a portata di mano dell'utente.

ATTENZIONE

Pericolo di incidente e lesioni per uso improprio. La carrozzina elettronica A200 può essere impiegata esclusivamente per gli usi consentiti (uso conforme). L'uso della carrozzina elettronica A200 è esclusivamente riservato a persone addestrate.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di ustioni in prossimità del fuoco. Il rivestimento dello schienale e il cuscino del sedile della carrozzina sono ignifughi, possono tuttavia infiammarsi; evitate pertanto accuratamente il contatto con il fuoco, in particolare con sigarette accese

⚠ ATTENZIONE

Congelamento o combustione dei componenti. In conseguenza di temperature estreme i componenti possono diventare estremamente freddi o viceversa bollenti. Non esporre il prodotto a temperature estreme (ad es. radiazioni solari, sauna, freddo estremo) per evitare lesioni al contatto con i componenti.

INFORMAZIONE

Utilizzate esclusivamente gli accessori originali del produttore, che dovranno essere montati esclusivamente come qui descritto. La mancata osservanza di questa indicazione farà decadere i diritti di garanzia.

2.4 Norme di sicurezza per il trasporto, l'immagazzinamento ed il montaggio

Trasporto e Immagazzinamento

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di incidente e lesioni per utilizzo improprio nel trasporto su veicoli per disabili. La carrozzina elettronica può essere utilizzata in veicoli adibiti al trasporto di persone disabili (VTD) solo previo utilizzo dei dispositivi di sicurezza offerti da Ottobock (ad es. cintura pelvica) e di sistemi di ritenuta adeguati.

La carrozzina A200 è adibita al trasporto del singolo utente. Per i trasferimenti con veicoli adibiti al trasporto disabili, devono essere utilizzati esclusivamente i sedili già predisposti nel veicolo e gli appositi sistemi di ritenuta, per garantire una protezione ottimale dei passeggeri in caso di incidente.

Per maggiori informazioni relative all'utilizzo della carrozzina A200 nel trasporto su autoveicoli per disabili, è possibile richiedere il nostro opuscolo "Utilizzo della carrozzina/della base per unità posturali o per passeggini su veicoli predisposti per il trasporto di disabili", codice articolo 646D158.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di incidenti e lesioni per utilizzo improprio nel trasporto aereo. La carrozzina elettronica va trasportata all'interno di aeroplani conformemente alle disposizioni in materia della IATA (International Air Transport Association). Prima della consegna della carrozzina elettronica per il volo, è necessario estrarre le batterie ed isolarne i relativi collegamenti, a prevenzione di un corto circuito. Ulteriori informazioni al riguardo sono disponibili sotto www.iata.org.

La Ottobock consiglia di mettersi in diretto contatto con la compagnia aerea prima del volo, al fine di ottenere informazioni in materia di trasporti speciali.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di danni per trasporto inappropriato. Per il trasporto, utilizzate esclusivamente sollevatori di dimensioni adatte. Assicurate la carrozzina conformemente alle disposizioni relative al mezzo di trasporto utilizzato. Applicare le cinghie di fermo esclusivamente agli appositi fori di fissaggio. Durante il trasporto su piattaforme di sollevamento o in ascensori, è necessario disattivare i comandi della carrozzina e inserire i freni.

Accertatevi che la carrozzina si trovi al centro del piano di sollevamento. Accertatevi che nessun componente della carrozzina, ad esempio le ruote antiribaltamento o altre parti, si trovi in un'area di pericolo.

AVVISO

Danneggiamento della batteria causato da scaricamento completo. In caso di prolungata inattività, o di spedizione della carrozzina, estraete il fusibile.

INFORMAZIONE

I pneumatici contengono elementi chimici che, al contatto con altri elementi chimici (quali ad es. detergenti, acidi ecc.), possono dar luogo a reazioni.

Pertanto, in caso di prolungata inattività, disponete una base adeguata sotto la carrozzina.

Montaggio

ATTENZIONE

Pericolo di incidente per viti non assicurate. Nel caso si allentino viti di sicurezza, occorre sostituirle; eventualmente è possibile rimontarle, ma fissandole con un mastice di forza media (ad esempio EuroLock A24.20).

Al termine di qualsiasi operazione di messa a punto o regolazione della carrozzina, serrate nuovamente a fondo le viti e i dadi. Rispettate i momenti di avvitamento eventualmente indicati.

ATTENZIONE

Pericolo di ribaltamento per ruotina antiribaltamento montata in modo scorretto. Per garantire la sicurezza di marcia della carrozzina, è indispensabile che la ruotina antiribaltamento sia montata correttamente e si trovi in buone condizioni.

INFORMAZIONE

Prima di utilizzare la carrozzina, procedete a tutti i necessari adeguamenti meccanici e alle regolazioni del software (ad es. la programmazione dei comandi) secondo le esigenze e le capacità individuali dell'utente. Queste operazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato ed autorizzato dalla Ottobock.

2.5 Norme di sicurezza per l'impiego

AVVERTENZA

Pericolo di incidenti e lesioni per funzioni di sicurezza scorrette. Prima di ogni utilizzo, l'utente è tenuto a verificare che la carrozzina e le relative funzioni di sicurezza siano in buono stato.

La carrozzina può essere usata esclusivamente previa verifica della perfetta efficienza di tutte le funzioni di sicurezza, come ad es. i freni automatici. Il mancato funzionamento dei freni può causare gravi incidenti e lesioni mortali.

AVVERTENZA

Pericolo di incidente e lesioni per errate regolazioni della configurazione. La modifica delle regolazioni di parametri durante la configurazione incide sul comportamento di guida. In particolare la modifica delle regolazioni di velocità, accelerazione, freni o joystick può determinare caratteristiche di guida impreviste ed incontrollabili, causando quindi incidenti. Dopo aver effettuato la configurazione/programmazione, verificate sempre il comportamento di guida della carrozzina elettronica.

La programmazione può essere effettuata esclusivamente da personale specializzato e qualificato. La Ottobock o il produttore del comando non rispondono dei danni causati da una programmazione scorretta/non conforme, non adattata quindi alle capacità dell'utente.

AVVERTENZA

Pericolo di incidente e lesioni per mancato funzionamento dei freni a freni sbloccati. Tenete in considerazione il mancato funzionamento dei freni a freni sbloccati, in particolare percorrendo tratti in pendenza.

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni per ribaltamento durante la guida. La carrozzina elettronica A200 è omologata per percorrere tratti con una pendenza massima pari al 12%. Non percorrete mai tratti con una pendenza superiore a tale percentuale. L'altezza critica degli ostacoli superabili per la carrozzina elettronica A200 corrisponde a 1,5 cm. Non superate mai dislivelli superiori a 1,5 cm. Non è consentito percorrere scale.

AVVERTENZA

Pericolo di incidente per ribaltamento durante la guida.

In discesa, si consiglia di ridurre la velocità (ad esempio, inserendo la prima). Nel percorrere tratti in pendenza, non è consentito superare ostacoli di alcun tipo. Evitate di salire/scendere dalla carrozzina su tratti in pendenza.

Il percorrere tratti in salita ed il superare ostacoli sono azioni consentite esclusivamente con lo schienale in posizione verticale.

Transitate su ostacoli, p.es. gradini, sempre a velocità ridotta (max. 3 km/h). Si dovrebbero superare tali ostacoli sempre ad angolo retto e con una sola manovra.

AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento nel percorrere terreni inadatti.

La guida su superfici scivolose (ad es. superfici ghiacciate) o sassose (ghiaia o detriti), non è consentita.

AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento nell'utilizzare sollevatori. Durante l'utilizzo di piattaforme di sollevamento o ascensori, è necessario disattivare i comandi della carrozzina e bloccare i freni.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento dovuto allo spostamento del baricentro. Prima di utilizzare la carrozzina per la prima volta, verificate, con l'assistenza di un aiutante, gli effetti prodotti dallo spostamento del baricentro sul comportamento della carrozzina in discesa, in salita, su inclinazioni laterali o in caso di superamento di ostacoli.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di incidente e lesioni per sollevamento scorretto. Gli accompagnatori devono sollevare la carrozzina afferrando esclusivamente le parti fisse (mai i poggiatesta o i braccioli).

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di incidente riconducibile a guida senza esperienza. La guida senza esperienza può causare cadute ed una serie di ulteriori situazioni pericolose. Prima di usare la carrozzina per la prima volta, esercitate la sua guida su terreni piani e in condizioni di ampia visibilità.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di incidente per comportamento di guida incontrollato. Durante l'impiego, la carrozzina elettronica potrebbe effettuare movimenti incontrollati a causa di anomalie. In tali evenienze, rivolgetevi immediatamente al rivenditore autorizzato. Nel caso si riscontrino guasti, difetti o altre situazioni di pericolo, che possano causare danni fisici, sospendete immediatamente l'uso della carrozzina elettronica.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di incidente e lesioni per trasferimenti scorretti. Salite e scendete dalla carrozzina dopo aver disattivato i comandi. Evitate di sovraccaricare i poggiatesta e i braccioli, ovvero non utilizzateli per salire o scendere.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di incidente e lesioni per movimento della carrozzina. Lo sblocco dei freni può causare un movimento incontrollato della carrozzina elettronica; quando si ferma la carrozzina, accertatevi pertanto che i freni siano ben bloccati.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di incidente dovuto ad abiti inadeguati. In condizioni di oscurità, la Ottobock raccomanda vivamente all'utente di indossare abiti chiari o con applicazioni fosforescenti.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di incidente causato da pneumatici in cattive condizioni. Prima di ogni utilizzo della carrozzina, effettuate un controllo visivo per verificare che la profondità del battistrada sia sufficiente e la pressione dei pneumatici corretta.

L'esposizione diretta ai raggi solari (raggi UV) provoca un rapido invecchiamento dei pneumatici, con conseguente indurimento della superficie del battistrada e fuoriuscita degli angolari dal profilo dei pneumatici. La Ottobock consiglia la sostituzione dei pneumatici ad intervalli di 2 anni, indipendentemente dallo stato di usura da essi evidenziato.

Lunghi periodi di inattività o l'intenso surriscaldamento dei pneumatici (ad esempio, per la vicinanza di fonti di calore o per l'esposizione diretta ai raggi solari attraverso vetri), provocano deformazioni permanenti dei pneumatici. Si raccomanda pertanto di tenere la carrozzina sempre sufficientemente lontana da fonti di calore, di metterla frequentemente in movimento o custodirla tenendola sollevata da terra.

AVVISO

Danneggiamento dei pneumatici. La pressione eccessiva può causare danni ai pneumatici. Osservate le indicazioni riportate al capitolo "Dati tecnici". La pressione dei pneumatici ivi riportata non deve essere superata.

AVVISO

Danni causati da surriscaldamento o freddo. La funzionalità della carrozzina elettronica A200 è garantita esclusivamente in presenza di temperature comprese tra -25 °C e +50°C e non va utilizzata in un ambito di temperatura differente.

AVVISO

Danni causati da sovraccarico. La portata massima della carrozzina elettronica A200 corrisponde a 100 kg e non deve mai essere superata.

AVVISO

Interferenze causate da campi elettromagnetici. La carrozzina elettronica è testata secondo le norme sulla compatibilità elettromagnetica.

Durante l'impiego, tenete in considerazione quanto segue: Le prestazioni della carrozzina possono essere influenzate

dai campi elettromagnetici generati da telefoni cellulari o da altri apparecchi che emettono radiazioni; durante la guida, spegnete tutti gli apparecchi mobili.

La carrozzina elettronica può a sua volta generare campi elettromagnetici, che possono interferire nel funzionamento di altre apparecchiature. Il comando va pertanto tenuto spento, qualora non sia necessario utilizzare alcuna sua funzione.

Nonostante il rispetto di tutte le direttive e norme sulla compatibilità elettromagnetica è possibile che il funzionamento della carrozzina elettronica sia disturbato o disturbi il funzionamento di altre apparecchiature elettriche come, ad esempio, i sistemi d'allarme nei grandi magazzini.

Se si notasse un comportamento di questo tipo, portare la carrozzina al di fuori della portata della fonte di disturbo.

INFORMAZIONE

Il cambio del regime di marcia durante la guida fa accelerare o rallentare la carrozzina.

INFORMAZIONE

Dopo ogni arresto di emergenza, procedete alla riaccensione dei comandi della carrozzina. In caso di problemi di comunicazione nel sistema bus del comando, il sistema esegue un arresto di emergenza, evitando in questo modo funzioni incontrollate. Nel caso non si riuscisse a ripristinare la condizione di marcia dopo la riaccensione dei comandi, è possibile procedere alla commutazione in regime di spinta, sbloccando i freni. In ogni caso, è necessario rivolgersi ad un rivenditore autorizzato.

INFORMAZIONE

Se, azionando la leva del freno, il sistema di comando non emette alcun segnale di errore, significa che si è in presenza di un guasto. In tal caso, rivolgetevi al rivenditore autorizzato per una verifica delle regolazioni.

INFORMAZIONE

Effettuate manovre sempre ed esclusivamente a velocità ridotta.

2.6 Norme di sicurezza per la cura, la manutenzione e lo smaltimento

ATTENZIONE

Pericolo di incidente e lesioni per interventi di manutenzione, riparazione o regolazione scorretti. Gli interventi di manutenzione della carrozzina elettronica devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnico qualificato ed autorizzato dalla Ottobock. Lo stesso dicasi per tutti i lavori di riparazione e regolazione dei freni: un'errata regolazione può causare il mancato funzionamento dei freni.

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni per gas esplosivi. La carica delle batterie può generare la formazione di gas esplosivi. Per tale motivo, durante il processo di carica, occorre adottare le seguenti precauzioni.

Disattivate la carrozzina.

In ambienti chiusi, favorite una sufficiente ventilazione.

E' vietato fumare o accendere fuochi. Evitate assolutamente la formazione di scintille.

Non ostruite i fori di ventilazione sul rivestimento.

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni per movimenti incontrollati. In occasione di tutti gli interventi di manutenzione con il coperchio delle batterie aperto, estraete sempre il fusibile

AVVISO

Sostituzione non autorizzata della batteria. La sostituzione della batteria può essere effettuata esclusivamente dal rivenditore autorizzato. La regolazione preimpostata del circuito di riconoscimento del caricabatteria corrisponde alla batteria in dotazione e non deve essere modificata autonomamente. Un'errata impostazione può danneggiare permanentemente la batteria.

AVVISO

Danni ai componenti elettronici causati dall'ingresso di acqua. E' assolutamente vietato pulire la carrozzina con apparecchi a getto d'acqua o alta pressione. Il contatto diretto dell'acqua con l'unità elettronica, il motore e le batterie va assolutamente evitato.

INFORMAZIONE

La carrozzina elettronica deve essere sottoposta ad un controllo da parte di personale tecnico autorizzato per verificarne l'efficienza e la sicurezza di guida almeno una volta l'anno.

INFORMAZIONE

Smaltite le batterie difettose nel rispetto delle norme nazionali specifiche per la tutela dell'ambiente.

2.7 Norme per l'utente

** ATTENZIONE**

Pericolo di incidente e lesioni per utilizzo inappropriato della carrozzina. L'uso della carrozzina elettronica è riservato esclusivamente ad utenti esperti. A tal fine, l'utente e l'eventuale accompagnatore devono essere istruiti sull'impiego della carrozzina da parte di personale autorizzato e formato a cura della Ottobock.

Prima dell'uso, l'utente è tenuto a leggere e comprendere le intere istruzioni d'uso.

E' vietato l'uso della carrozzina in caso di sovraffaticamento o sotto l'effetto di alcol o farmaci.

L'utente non deve evidenziare alcun problema psichico che possa ridurre, temporaneamente o permanentemente, l'attenzione e la capacità di discernere.

2.8 Funzioni di sicurezza

INFORMAZIONE

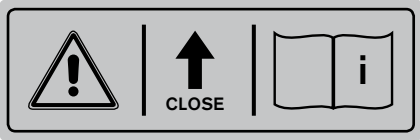
In caso di pericolo, la carrozzina elettronica può essere spenta in qualsiasi istante premendo il tasto di accensione/spegnimento (ON/OFF). L'azionamento di tale tasto determina l'arresto immediato della carrozzina elettronica e la disattivazione delle funzioni elettriche.

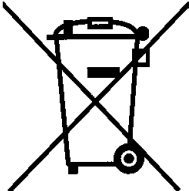
Nell'eventualità di anomalie, quali il mancato apporto di energia ai freni, queste vengono rilevate dal software, che invia un comando di arresto di emergenza o di riduzione della velocità della carrozzina e genera, contemporaneamente, un segnale acustico.

2.9 Targhette di avvertimento



Fig. 1 Segnaletica sulla A200

Etichetta	Significato
 La targhetta del modello è situata lateralmente sul telaio, sotto il sedile.	- A Definizione del tipo di carrozzina - B Codice articolo europeo (EAN) - C Portata massima (vedi capitolo “Dati tecnici”) - D Pendenza massima superabile (vedi capitolo “Dati tecnici”) - E Velocità massima (vedi capitolo “Dati tecnici”) - F Simbolo per la raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici. Le componenti della carrozzina elettronica e le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. - G Marchio CE - sicurezza del prodotto nel rispetto delle direttive UE - H Numero di serie - I Prima dell'utilizzo leggere le istruzioni. Fare attenzione alle indicazioni di sicurezza contenute nelle istruzioni. - J Dati del produttore/indirizzo - K Paese di produzione
	Prima dell'uso chiudere l'asta di blocco. Fare attenzione alle informazioni contenute nelle istruzioni.

Etichetta	Significato
	Le componenti della carrozzina elettronica e le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici.

Tab. 1 Segnaletica su A200

3 Descrizione del prodotto

La carrozzina elettronica A200 è utilizzabile esclusivamente in ambienti interni. Essa evidenzia una struttura compatta e garantisce maneggevolezza in ambienti interni.

Il controllo della carrozzina elettronica avviene per mezzo di un'unità di comando VR2, comprendente una console per l'inserimento dei comandi di marcia e la visualizzazione dello stato attuale di funzionamento, ed un controller per la trasmissione dei comandi ai motori propulsori e agli altri dispositivi elettrici sulla base dei dati immessi. La trasmissione dei dati avviene attraverso un sistema bus.

La programmabilità dell'unità VR2 consente di personalizzare i comandi in base alle esigenze individuali dell'utente, quali ad esempio le impostazioni di velocità, accelerazione e decelerazione.

Le caratteristiche peculiari della carrozzina elettronica A200 sono:

- struttura compatta.
- facilità di disassemblaggio per il trasporto.
- servizio di assistenza presso tutti i rivenditori autorizzati, grazie al concetto modulare.
- semplice accesso a tutti i componenti modulari.

4 Consegna e preparazione all'uso

4.1 Consegna

INFORMAZIONE

Gli accessori in dotazione dipendono dalla composizione del prodotto acquistato.

La spedizione comprende:

- carrozzina elettronica personalizzata, completa dei principali componenti (v. fig. 2),
- caricabatteria
- istruzioni d'uso
- accessori (vedi cap. 7).

Il rivenditore autorizzato consegna la carrozzina pronta all'uso. Tutte le regolazioni corrispondono ai dati forniti nel modulo d'ordine o vengono effettuate dal rivenditore autorizzato direttamente sul posto. La carrozzina è personalizzata.

Le funzioni dei singoli componenti possono essere verificate come riportato nel capitolo 6. Il capitolo 8 contiene una descrizione delle eventuali anomalie.

Nella scatola degli attrezzi (ottenibile su richiesta) sono contenuti un kit di chiavi esagonali delle misure 3, 4, 5 e 6, e una chiave a becco della misura 13.



Fig. 2 Componenti principali

- | | |
|------------------------|--|
| 1 Schienale | 5 Poggiapiedi |
| 2 Bracciolo (spondina) | 6 Joystick |
| 3 Joystick e comandi | 7 Ruotina antiribaltamento (fig. 3) |
| 4 Cuscino del sedile | 8 Spina con cavo della batteria (fig. 3) |



Fig. 3 Ruotina antiribaltamento / spina con cavo della batteria

4.2 Messa in funzione

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento. Tenete il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.

Prima della messa in funzione, verificate la completezza ed il funzionamento di tutti i componenti (v. fig. 2). Eventualmente, inserite e caricate le batterie (v. cap. 6.5 / 6.5.1).

Verificate il saldo posizionamento del cavo della batteria nella spina (fig. 3, pos. 8) o inserite eventualmente il cavo nella spina.

5 Trasporto e immagazzinamento

5.1 Trasporto in autoveicoli per disabili

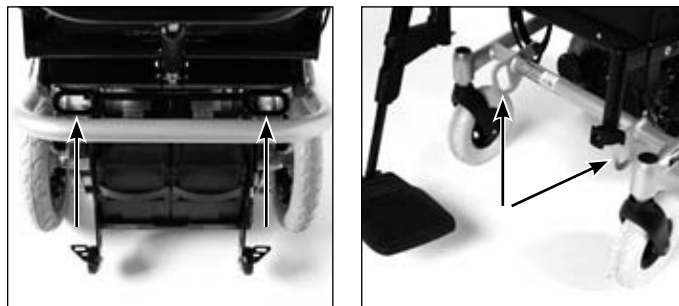
⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni per trasporto inappropriato. In caso d'incidente, i sedili ed i rispettivi sistemi di ritenuta garantiscono un'ottimale protezione dei passeggeri. L'uso della carrozzina elettronica A200 come sedile in veicoli predisposti per il trasporto di disabili è consentito esclusivamente in casi eccezionali ed utilizzando i componenti di sicurezza e i sistemi di ritenuta proposti dalla Ottobock. Per ulteriori informazioni al riguardo, è possibile richiedere il nostro opuscolo "Utilizzo della carrozzina, della base per moduli di postura o del passeggino nei veicoli predisposti per il trasporto di disabili", numero d'ordine 646D158.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni per fissaggio inadeguato. In caso di trasporto su un altro mezzo, assicuratevi che la carrozzina elettronica sia ben fissata con le cinghie di fermo.

Per fissare le cinghie di fermo servitevi dei 4 occhielli per il trasporto presenti sul telaio della carrozzina elettronica, già predisposti di fabbrica (vedere fig. 4).



III. 4 **Œillets de transport arrière, œillets de transport avant**

Avant de transporter le fauteuil roulant électrique, il faut mettre la commande hors tension et verrouiller le frein (voir le chap. 6.4).

5.1.1 Accessori necessari

Per l'utilizzo della carrozzina elettronica come sedile in un veicolo adibito al trasporto di persone disabili è necessario montare un ulteriore accessorio (kit di fissaggio 491S00=SK024).

Il personale tecnico specializzato che ha approntato la carrozzina potrà fornirvi ulteriori informazioni in merito.

5.2 Disassemblaggio della carrozzina elettronica

AVVISO

Danneggiamento dei cavi. In occasione del disassemblaggio/montaggio, è indispensabile accertarsi che non venga contorto alcun cavo.

Per il trasporto, è possibile ridurre le dimensioni d'ingombro della carrozzina elettronica attraverso poche semplici operazioni. Mettete da parte con cautela le parti rimosse.

Seguite a tale proposito quanto di seguito riportato, rispettandone la successione.

1. Rimuovete il joystick dal bracciolo (v. cap. 6.1.4).
2. Rimuovete i braccioli (v. cap. 6.1.3).
3. Rimuovete le pedane (v. cap. 6.1.5).
4. Tirate la cinghia di sblocco sullo schienale e ribaltate lo schienale in avanti (fig. 5).

INFORMAZIONE

La procedura in caso di utilizzo dell'opzione "Regolazione meccanica dell'inclinazione dello schienale" è descritta nel cap. 7.1.1.

5. Rimuovete il blocco del sedile tirando la cintura di sblocco e ribaltando contemporaneamente l'asta di blocco all'indietro (fig. 6). Gli accumulatori sono ora liberi.



Fig. 5 Schienale ribaltato



Fig. 6 Sblocco del sedile

6. Estraete gli accumulatori (fig. 23).
7. Separazione del telaio dal supporto del motore: esercitate pressione verso il basso sulle pedane al di sopra delle ruotine antiribaltamento, fino a far loro toccare il suolo.
8. Ora è possibile separare il telaio dal supporto del motore sollevandolo leggermente all'indietro (fig. 8).



Fig. 7 **Ruotina antiribaltamento spinta verso il basso**



Fig. 8 **Sollevamento del telaio**

9. Inserimento del sedile sul telaio: a questo scopo è necessario allentare i 2 morsetti sui fermagli del sedile anteriori. Ora è possibile abbassare il sedile tramite un leggero sollevamento ed una contemporanea pressione all'indietro dei fermagli (fig. 9).

Per ridurre lo spazio necessario, è possibile ricollocare gli accumulatori nel supporto del motore. Accertatevi che le frecce rosse presenti sugli accumulatori siano rivolte in direzione di marcia. La leva di blocco va riapplicata, allo scopo di evitare che gli accumulatori possano cadere (fig. 10).



Fig. 9 Morsetti allentati



Fig. 10 Fissaggio degli accumulatori

Il joystick può essere appoggiato sull'accumulatore o inserita nel relativo supporto. Accertatevi che il joystick rimanga spento e che i cavi non vengano contorti.

La carrozzina elettronica è ora completamente disassemblata (fig. 11) e pronta per essere caricata su un'automobile.

AVVISO

Danni per fissaggio inadeguato. Assicurate le parti smontate della carrozzina elettronica in maniera adeguata, al fine di evitare che scivolino durante il trasporto.

Per il montaggio della carrozzina elettronica A200, procedete seguendo il procedimento inverso a quello appena descritto.



Fig. 11 A200 smontata

Per il montaggio della carrozzina elettronica eseguite in ordine inverso i diversi passaggi della procedura appena descritta.

Durante il montaggio accertatevi che l'asta di blocco si trovi nuovamente in posizione corretta (vedere fig. 11a, pos. 1) e che entrambi i perni di bloccaggio siano posizionati correttamente in sede (vedere fig. 11a, pos. 2).

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni causate da perni di bloccaggio non posizionati correttamente in sede.

Controllate che i perni di bloccaggio siano posizionati correttamente in sede su entrambi i lati esterni del telaio base. I perni devono essere ben visibili per evitare il distacco imprevisto del telaio dal supporto del motore (vedere fig. 11b).



Abb. 11a Asta di blocco e perni di bloccaggio inseriti



Abb. 11b Perna di bloccaggio inseriti

5.3 Immagazzinamento

La carrozzina elettronica deve essere custodita in un luogo asciutto.

Per il trasporto e l'immagazzinamento è necessario rispettare le temperature ambientali comprese tra -10°C e +40°C.

INFORMAZIONE

I pneumatici contengono elementi chimici che, al contatto con altri elementi chimici (quali ad es. detergenti, acidi ecc.), possono dar luogo a reazioni.

INFORMAZIONE

Se la carrozzina non viene messa in movimento per alcuni giorni, è possibile che si verifichino alterazioni permanenti di colore nei punti di contatto con il pavimento. Pertanto, in caso di prolungata inattività, disponete una base adeguata sotto la carrozzina.

INFORMAZIONE

I pneumatici neri possono lasciare tracce nere di abrasione sui punti di contatto con il pavimento. Se la carrozzina viene impiegata prevalentemente in ambienti interni, è consigliabile l'uso di pneumatici grigi.

INFORMATION

L'esposizione diretta ai raggi solari / ai raggi UV provoca un rapido invecchiamento dei pneumatici, con conseguente indurimento della superficie del battistrada e fuoriuscita degli angolari dal profilo dei pneumatici. Evitate inutili soste all'aperto.

INFORMAZIONE

Indipendentemente dal grado di usura evidenziato, i pneumatici devono essere sostituiti ogni 2 anni.

INFORMAZIONE

In caso di prolungata inattività, o di spedizione della carrozzina, estraete il fusibile.

6 Utilizzo

6.1 Possibilità di regolazione

ATTENZIONE

Pericolo di incidente per viti non assicurate. Nel caso si allentino viti di sicurezza, occorre sostituirle; eventualmente è possibile rimontarle, ma fissandole con un mastice di forza media (ad esempio EuroLock A24.20).

Al termine di qualsiasi operazione di messa a punto o regolazione della carrozzina, serrate nuovamente a fondo le viti e i dadi. Rispettate i momenti di avvitamento eventualmente indicati.

La carrozzina elettronica consente la possibilità di effettuare diverse regolazioni.

L'altezza e l'inclinazione del sedile sono impostate sulla base dell'ordine effettuato dal cliente e possono essere modificate esclusivamente dal rivenditore autorizzato.

L'utente può effettuare le seguenti regolazioni:

- inclinazione dello schienale
- inclinazione del sedile
- altezza dei braccioli

- posizione dei braccioli,
- lunghezza delle gambe.

Se necessario, è possibile smontare le pedane e le spondine.

6.1.1 Schienale

Tirando la cinghia di sblocco posta all'estremità inferiore dello schienale (fig. 12), è possibile selezionare tra 4 diverse inclinazioni dello schienale.

Una volta raggiunta l'inclinazione desiderata, rilasciate la cinghia: i fermi di blocco si innesteranno nel punto di fermo più vicino.



Fig. 12 Cinghia di sblocco dello schienale

6.1.2 Inclinazione del sedile

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni per regolazioni inappropriate. Durante la regolazione dell'inclinazione del sedile, l'utente non deve trovarsi sul sedile. Dopo ogni regolazione dell'inclinazione del sedile, è necessario verificare che i morsetti siano ben serrati.

La carrozzina elettronica A200 offre 3 possibilità di inclinazione del sedile (0°, 3° e 6°). La regolazione avviene attraverso 2 morsetti, disposti anteriormente sotto il sedile.

Per la regolazione dell'inclinazione del sedile, allentate entrambi i morsetti (v. fig. 9). Attraverso un leggero sollevamento del sedile ed una contemporanea pressione all'indietro sui fermagli, viene regolata l'inclinazione desiderata. È necessario verificare che i fermagli siano completamente scattati nella relativa posizione di blocco.

6.1.3 Spondina con braccioli

Le spondine possono essere estratte svitando le viti ad alette (fig. 13). Le viti ad alette si trovano nella parte inferiore dei supporti dei braccioli (fig. 13, pos. A).

Sul lato privo di joystick, la spondina può essere estratta completamente. Prima di estrarre la spondina, è necessario rimuovere il joystick dal lato che ne è provvisto (v. cap. 6.1.4).

L'altezza dei braccioli può essere variata allentando il perno filettato sull'estremità superiore del relativo supporto (fig. 13, pos. B). Effettuata la regolazione, serrate nuovamente a fondo il perno filettato.



Fig. 13 Estrazione della spondina

6.1.4 Joystick

AVVISO

Danni al cavo. Un'errata disposizione del cavo può causare punti di compressione e, quindi, il danneggiamento del cavo stesso. Il cavo non deve essere eccessivamente teso, né eccessivamente lento. Evitate che il cavo venga contorto e schiacciato.

Rimozione del joystick

Il joystick può essere estratto spingendolo semplicemente in avanti.

In caso di console orientabile (v. cap. 7.3), la stessa viene estratta dalla testa sferica del relativo supporto (fig. 14).



Fig. 14 Estrazione del supporto orientabile per joystick

Adattamento della console alla lunghezza del braccio

Per adattare il joystick alla lunghezza del braccio, allentate le viti situate nella parte inferiore del bracciolo (Misura 3) (v. fig. 15).

Successivamente è possibile spostare il binario con la console in avanti o all'indietro. Dopo questa regolazione, serrate a fondo le viti.

INFORMAZIONE

Se il binario del joystick è troppo lungo, è possibile tagliare la parte in eccesso.



Fig. 15 Adattamento del joystick

Modifica del posizionamento del joystick

INFORMAZIONE

La modifica del posizionamento del joystick può essere effettuata esclusivamente da personale specializzato.

Nella versione standard, il joystick è montato sul lato destro. A richiesta dell'utente, è possibile fissare il joystick sul lato opposto della carrozzina elettronica.

6.1.5 Pedana

ATTENZIONE

Pericolo di contusioni. Alzando ed abbassando le pedane poggiapiedi, fate attenzione a non inserire le dita nell'area di pericolo. Le pedane poggiapiedi possono essere completamente estratte dai rispettivi alloggiamenti esclusivamente in caso di trasporto della carrozzina.

Smontaggio

1. Sganciate il cinturino per i polpacci.
2. Ribaltate la pedana verso l'alto, sbloccate il fermo (v. fig. 16) ed orientate la pedana verso l'interno o verso l'esterno.
3. Estraete la pedana dall'alto.

Montaggio

1. Inserite la pedana dall'alto nel supporto, ed orientatela in avanti fino al suo arresto.
2. Agganciate il cinturino per i polpacci al supporto.

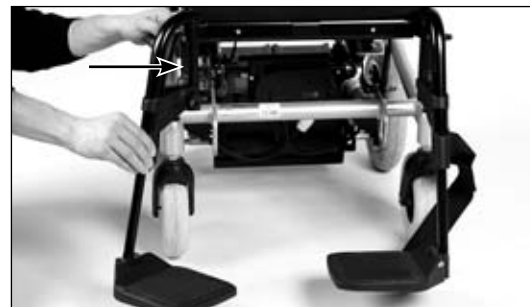


Fig. 16 Blocco della pedana

Regolazione della lunghezza delle gambe (v. fig. 17)

1. Allentate le viti sulla staffa della pedana.
2. Fate scorrere in su o in giù il poggiapiedi per adattarlo alla lunghezza delle gambe e allo spessore del cuscino del sedile.
3. Serrate nuovamente a fondo le viti.

INFORMAZIONE

La staffa della pedana non deve essere estratta più di **160 mm** dal supporto.

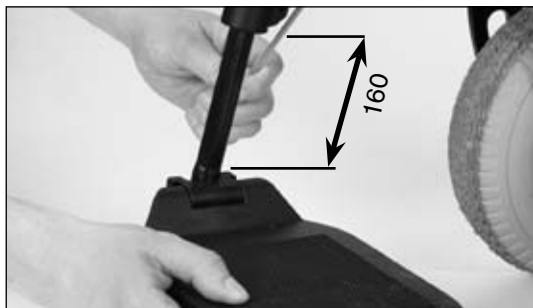


Fig. 17 Regolazione della lunghezza gambe

6.2 Trasferimenti

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni per movimento della carrozzina. Salite e scendete dalla carrozzina sempre dopo aver disinserito i comandi, così da bloccare automaticamente il freno motore.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di rottura per sovraccarico. Per salire/scendere dalla carrozzina, l'utente non deve appoggiarsi con tutto il peso sulle pedane e sui braccioli.

La struttura modulare della carrozzina elettronica e la facilità di smontaggio delle spondine e delle pedane, consentono un'agevole salita/discendenza sia lateralmente, sia anteriormente.

L'utente può salire/scendere nel modo più consono alle sue capacità individuali.

6.2.1 Accesso laterale

In funzione del lato di accesso, occorre smontare la spondina destra o sinistra. Avvicinate il più possibile la carrozzina alla superficie su cui si è seduti. Salite possibilmente sempre dalla parte opposta del joystick. Se il joystick si trova sul lato di accesso, aprite eventualmente le chiusure a velcro per il collegamento del cavo del joystick ed estraetelo. Estraiete la spondina come descritto nel cap. 6.1.3. Smontate eventualmente la pedana (v. cap. 6.1.5). L'utente può ora trasferirsi lateralmente sul sedile della carrozzina. L'uso di una pedana di trasferimento agevola questo passaggio.

6.2.2 Accesso anteriore

Il sollevamento di entrambi i poggipiedi facilita la salita/discesa dal lato anteriore. Lo spostamento laterale delle pedane aumenta lo spazio di salita/discesa (figg. 18/19).

L'utente può facilmente salire/scendere dalla carrozzina con l'aiuto di un assistente o con l'ausilio di un dispositivo di sollevamento. In questo caso, si consiglia l'impiego di un piano girevole.



Fig. 18 Poggiapiedi sollevati



Fig. 19 Pedane orientate lateralmente

6.3 Controllo

AVVISO

Riduzione delle prestazioni di guida della carrozzina elettronica. Le prestazioni della carrozzina elettronica possono essere influenzate dai campi elettromagnetici generati da telefoni cellulari o altri apparecchi che emettono radiazioni; durante la marcia, spegnete pertanto tutti gli apparecchi mobili.

AVVISO

Danni ad altre apparecchiature. La carrozzina elettronica può a sua volta generare campi elettromagnetici, che possono interferire nel funzionamento di altre apparecchiature. Spegnete pertanto i comandi della carrozzina se non è necessario utilizzare alcuna sua funzione.

6.3.1 Console

Il controllo della carrozzina elettronica avviene attraverso la console.

La console è composta dal campo tasti, del display LED e del joystick. Sul suo lato inferiore si trova inoltre il connettore di carica/programmazione. Tramite la console è possibile accendere/spegnere la carrozzina, impartire comandi di

marcia e visualizzare l'attuale stato di determinate funzioni e componenti.

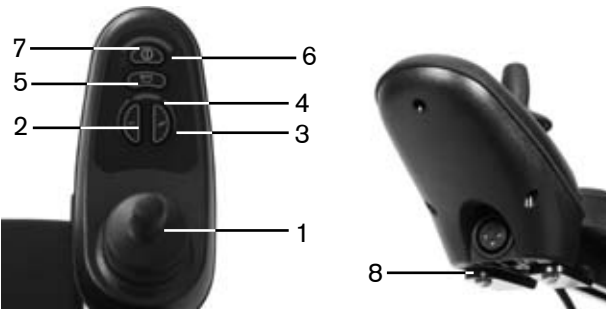


Fig. 20 Console

- | | |
|---|--|
| 1 Joystick | 5 Clacson |
| 2 Tasto velocità ridotta | 6 Tasto ON/OFF |
| 3 Tasto velocità sostenuta | 7 Capacità della batteria (Indicatore LED) |
| 4 Indicatore di marcia (Indicatore LED) | 8 Connettore di carica lato inferiore |

Tasto ON/OFF

Il tasto ON/OFF serve per accendere/spegnere la carrozzina e per attivare il blocco di sicurezza.

Tasti per la regolazione della velocità

Tramite breve pressione di tali tasti si aumenta o riduce la marcia di guida. Raggiungendo la marcia di guida più alta, il segnale acustico cambia.

Joystick

Tramite il joystick vengono regolate la velocità e la direzione di marcia.

Clacson

Il clacson suona finché si tiene premuto il relativo tasto.

Indicatore LED “Capacità della batteria”

Le spie LED indicano la capacità della batteria (v. Cap. 6.3.4)

Indicatore LED “Marce di guida”

Le spie LED indicano la marcia di guida attualmente selezionata.

6.3.2 Accensione e spegnimento

AVVERTENZA

Pericolo di morte per mancato funzionamento dei freni.

Prima di utilizzare la carrozzina, verificate che la leva di sblocco dei freni sia disattivata. I freni automatici devono essere funzionanti e pronti all'uso.

ATTENZIONE

Pericolo di incidente per errata pressione dei pneumatici. Prima di ogni utilizzo della carrozzina, effettuate un controllo visivo per verificare che la profondità del battistrada sia sufficiente e la pressione dei pneumatici corretta. Una pressione inadeguata dei pneumatici ne riduce la durata e influenza negativamente il comportamento di guida della carrozzina.

Premendo il tasto ON/OFF (v. fig. 20, pos. 6), si accendono/spengono i comandi della carrozzina elettronica. Se non viene azionato alcun comando per un periodo prolungato, la carrozzina si spegne automaticamente. È possibile spegnere la carrozzina elettronica anche durante la guida, azionando il tasto ON/OFF. La carrozzina viene quindi frenata e arrestata immediatamente.

INFORMAZIONE

Ad ogni accensione, il sistema di comando si ripristina sull'ultima marcia selezionata.

6.3.3 Funzione di guida**⚠ ATTENZIONE**

Pericolo di lesioni per movimenti incontrollati della carrozzina elettronica. Se non occorre alcuna funzione di guida, spegnete i comandi della carrozzina, così da impedire un azionamento involontario del joystick.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni per ribaltamento durante la guida.

Durante la guida, osservate le seguenti misure di sicurezza:

- Percorrete pendenze massime del 12%;
- Nel percorrere discese, riducete la velocità in funzione della pendenza;
- Non superate ostacoli con dislivelli superiori a 1,5 cm;
- Non transitate su scalini a velocità sostenuta.

La carrozzina elettronica è omologata per percorrere tratti con una pendenza massima pari al 12%. Non percorrete mai tratti con una pendenza superiore a tale percentuale.

Per ragioni di sicurezza, nel percorrere discese, si consiglia di ridurre la velocità in funzione della pendenza (ad esempio selezionando la marcia 1).

La carrozzina elettronica è in grado di superare ostacoli sino ad un limite massimo di 1,5 cm. Non superate pertanto mai dislivelli superiori a 1,5 cm. Non transitate mai su ostacoli, ad esempio gradini, a velocità sostenuta.

Se incontrate ostacoli sul percorso, aggiratevi accuratamente. Su terreni impervi, la carrozzina può perdere tenuta, pertanto si raccomanda di adeguare la velocità alla struttura morfologica del terreno.

Per la guida si utilizza il joystick (v. fig. 20, pos. 1). Quanto maggiore è l'angolo di deviazione del joystick dal punto centrale, tanto più elevata sarà la velocità della carrozzina in quel senso di marcia.

La velocità massima raggiunta con lo spostamento estremo della leva del joystick varia in base alla marcia selezionata.

Rilasciando il joystick, si attiva automaticamente la funzione frenante e la carrozzina si ferma. In posizione di arresto entrano in funzione i freni meccanici, che impediscono il movimento della carrozzina.

La carrozzina ha 5 marce. Tramite i tasti di regolazione della velocità (v. fig. 20, pos. 2/3), è possibile aumentare o diminuire le marce di guida. La marcia di guida rispettivamente selezionata viene visualizzata nell'indicatore LED "Marce di guida". Dopo aver raggiunto la marcia di guida più alta/bassa, l'altezza del segnale acustico cambia.

Adattamento delle caratteristiche di marcia

AVVERTENZA

Pericolo di incidente e lesioni per errate regolazioni della configurazione. La modifica delle regolazioni di parametri durante la configurazione incide sul comportamento di guida. In particolare la modifica delle regolazioni di velocità, accelerazione, freni o joystick può determinare caratteristiche di guida impreviste e incontrollabili, causando quindi incidenti. Dopo aver effettuato la configurazione/programmazione, verificate sempre il comportamento di guida della carrozzina elettronica.

La programmazione può essere effettuata esclusivamente da personale specializzato e qualificato. La Ottobock o il produttore del comando non rispondono dei danni causati da una programmazione non corretta/non conforme, non adattata quindi alle capacità dell'utente.

Un dispositivo di programmazione manuale, collegato alla console, consente di impostare i parametri di velocità, accelerazione e decelerazione secondo le esigenze individuali dell'utente; tali operazioni sono consentite esclusivamente al personale autorizzato.

6.3.4 Indicatore LED "Capacità della batteria"

INFORMAZIONE

Subito dopo l'accensione della carrozzina, il display visualizza lo stato di carica della batteria memorizzato dopo l'ultimo utilizzo. L'esatto stato di carica della batteria viene evidenziato dopo un breve periodo di guida.

L'indicatore di carica della batteria è composto da 10 segmenti ed indica la capacità attuale della batteria.

I 10 segmenti nel simbolo della batteria rappresentano la carica massima al 100% della batteria. La diminuzione della capacità della batteria viene indicata con lo spegnimento progressivo dei segmenti dell'LCD (vedere tab. 2).

Quando gli ultimi tre segmenti iniziano a lampeggiare, è urgentemente necessario caricare la batteria.

Il processo di carica viene rappresentato tramite una luce LED continua. Durante il processo di carica la funzione di guida è bloccata.

Indicatore	Informazione
	Batteria carica
	Caricare la batteria appena possibile
	Caricare immediatamente la batteria
 Luce continua	Batteria in carica
 Luce lampeggiante	Batteria in sottotensione
 Luce lampeggiante	Batteria in sovratensione

Tab. 2 Indicatore di carica della batteria sulla console

6.3.5 Blocco di sicurezza

La carrozzina elettronica è dotata di un blocco elettronico della funzione di guida che viene attivato/disattivato tramite joystick.

Attivazione del blocco di sicurezza:

1. A comando acceso, premete a lungo il tasto ON/OFF.
2. Dopo un segnale acustico (circa 1 secondo), rilasciate il tasto ON/OFF.
3. Spostate la leva del joystick in avanti, fino a percepire un segnale acustico.
4. Spostate la leva del joystick all'indietro, fino a percepire un segnale acustico.
5. Un segnale acustico prolungato conferma che la funzione di guida è disabilitata e il comando si spegne.

L'attivazione del blocco di sicurezza viene rappresentato dopo l'accensione della carrozzina attraverso una luce LED continua nell'indicatore LED "Marce di guida" (v. tab. 3).

Indicatore	Informazione
Luce continua LED indicatore di marcia	Blocco di sicurezza

Tab. 3 Visualizzazione del blocco di sicurezza sul joystick

Disattivazione del blocco di sicurezza:

1. Dopo l'accensione, l'indicatore di carica è scuro e l'indicatore LED "Marcia di guida" si trova in modalità di luce continua.
2. Spostate la leva del joystick in avanti, fino a percepire un segnale acustico.
3. Spostate la leva del joystick all'indietro, fino a percepire un segnale acustico.
4. Un segnale acustico prolungato conferma l'avvenuta riattivazione della funzione di guida e l'indicatore LED "Capacità della batteria" è acceso.

Il blocco di sicurezza è ora disattivato e la marcia abilitata.

INFORMAZIONE

In caso di errato movimento del joystick, il blocco rimarrà attivo. Per una nuova disattivazione del blocco di sicurezza sarà necessario spegnere la carrozzina. La carrozzina può quindi essere riaccesa e il blocco di sicurezza disattivato.

6.4 Sblocco e blocco dei freni

AVVERTENZA

Pericolo di morte per malfunzionamento dei freni.

Un'errata regolazione dei freni può comportare un mancato effetto frenante e quindi causare gravi danni fisici o addirittura la morte. Gli interventi di riparazione e regolazione dei freni devono essere effettuati esclusivamente da personale autorizzato.

AVVERTENZA

Pericolo di incidenti e lesioni per mancato funzionamento dei freni.

- Con i freni sbloccati (modalità a spinta), il prodotto è privo di qualsiasi funzione frenante.
- Nel caso si percorrano tratti in pendenza, la persona che spinge la carrozzina elettronica deve applicare la forza frenante necessaria.
- La funzione frenante può essere disinserita soltanto in presenza di un accompagnatore.
- Se l'utente non è in grado di raggiungere autonomamente il dispositivo di sbloccaggio dei freni, l'accompagnatore deve provvedere allo sbloccaggio dei freni.

AVVISO

Danni per mancato blocco dei freni a carrozzina ferma.

Lo sblocco dei freni può causare un movimento incontrollato della carrozzina; quando si ferma la carrozzina, accertatevi pertanto che i freni siano bloccati.

In caso di guasto ai comandi o scarsa capacità della batteria, è possibile spingere la carrozzina. A tal fine, i freni devono essere rilasciati tramite il relativo meccanismo di sblocco. Lo sblocco dei freni è disposto a destra e sinistra sui motori.

Sblocco dei freni

Per la modalità a spinta, è necessario tirare verso l'esterno entrambe le leve di sblocco dei freni rosse disposte a destra e sinistra sui motori. Con le leve in questa posizione, il sistema di comando riconosce lo sblocco dei freni e disattiva la funzione di marcia. Il freno sbloccato viene segnalato anche dal lampeggiare dell'indicatore LED "Capacità della batteria".

INFORMAZIONE

Spostando la leva di sblocco dei freni, si disattivano tutti i sistemi frenanti.

Indicatore	Informazione
 Luce lampeggiante	Freno sbloccato per la modalità a spinta

Tab. 4 Visualizzazione dello sblocco dei freni sulla console



Fig. 21 Sblocco dei freni

Blocco dei freni

Per bloccare i freni, premete le leve di sblocco dei freni rosse verso l'interno. Per attivare la funzione di guida, spegnete e riaccendete la carrozzina.

6.5 Batterie

AVVISO

Danni agli accumulatori. Le batterie vengono di serie integrate in accumulatori. Non è consentito aprire gli accumulatori, poiché ciò potrebbe danneggiare in maniera irreversibile la batteria o l'accumulatore stesso.

INFORMAZIONE

La regolare verifica dello stato di carica della batteria e la sua tempestiva ricarica sono presupposti essenziali per la sicurezza della carrozzina elettronica.

INFORMAZIONE

Prima di qualsiasi intervento sulle batterie, leggete attentamente le avvertenze allegate del relativo produttore. Osservate le indicazioni relative allo smaltimento (v. Cap. 11).

La carrozzina elettronica A200 è dotata di due batterie al gel senza manutenzione da 32 Ah/12 V. Le batterie sono contenute in 2 accumulatori, situati sotto il sedile della carrozzina (fig. 22).

Per la visualizzazione della capacità delle batterie v. cap. 6.3.4.



Fig. 22 Accumulatore

Grazie alla costruzione chiusa, la tecnologia al gel adempie le più recenti disposizioni in materia di sicurezza e tutela dell'ambiente.

Ad ulteriore tutela della sicurezza e per una migliore gestione, le batterie sono integrate in accumulatori separati. Grazie a speciali piastre al piombo, queste batterie si prestano particolarmente a sistemi di guida a trazione e sono state concepite per alti cicli di ricarica.

Per la sostituzione o lo smaltimento delle batterie (quelle all'interno dell'accumulatore), rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato. Le batterie vanno sostituite in unità complete (accumulatori).

Per l'estrazione/l'inserimento degli accumulatori, procedete come segue.

1. Allentate il blocco del sedile tirando la cintura di sblocco e ribaltando contemporaneamente l'asta di blocco all'indietro (fig. 6).
2. Gli accumulatori sono ora liberi. Estraete gli accumulatori (fig. 23).
3. Reinserite gli accumulatori nel supporto del motore. Verificate che le frecce rosse presenti sugli accumulatori siano rivolte in direzione di marcia e che i contatti (fig. 24) siano inseriti nei contatti della batteria.
4. La leva di blocco va riapplicata, allo scopo di evitare che gli accumulatori possano cadere (fig. 10).



Fig. 23 Estrazione dell'accumulatore



Fig. 24 Lato inferiore accumulatore

6.5.1 Carica

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni per gas esplosivi. La carica delle batterie può generare la formazione di gas esplosivi. Rispettate pertanto scrupolosamente le seguenti norme di sicurezza:

- In ambienti chiusi, favorite una sufficiente ventilazione.
- Non fumate, né accendete fuochi.
- Evitate assolutamente la formazione di scintille.
- Non ostruite i fori di ventilazione sul rivestimento.

AVVISO

Danneggiamento della batteria. L'uso protratto della carrozzina con le batterie nell'area di carica bassa può portare al loro completo scaricamento e conseguente danneggiamento. Ciò può causare l'improvviso arresto della carrozzina durante la marcia, creando così una situazione di pericolo per l'utente.

L'autonomia della carrozzina è determinata dalla capacità delle batterie. Diversi fattori influenzano tale capacità. Oltre alla temperatura, l'età delle batterie, il carico di marcia, in particolare la frequenza di carica delle batterie incide considerevolmente sulla loro capacità e, quindi, sulla loro autonomia.

Per garantire una frequenza di carica ottimale, tenete in considerazione quanto segue:

- Le batterie possono essere caricate in qualsiasi momento, indipendentemente dallo stato di carica.
- Se la batteria è scarica (un solo segmento lampeggiante), la durata per una carica completa corrisponde a circa 12 ore. Trascorso questo tempo, la carrozzina può restare collegata senza problemi, poiché il caricabatteria dispone di una fase programmata di mantenimento, durante la quale la capacità raggiunta rimane invariata.

- Per l'uso quotidiano si consiglia di effettuare la carica durante le ore notturne, così da poter disporre della massima capacità delle batterie durante il giorno.
- In caso di prolungata inattività, le batterie si scaricano gradualmente. Se la carrozzina non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, eseguite almeno una volta a settimana un ciclo di carica, al fine di mantenere inalterata la capacità delle batterie. In caso di prolungata inattività, è consigliabile estrarre il fusibile.
- Evitate che le batterie si scarichino completamente.
- Durante la carica, spegnete i comandi della carrozzina, per consentire un accumulo completo della corrente di carica nelle batterie.

Per la carica delle batterie, attenetevi a quanto segue:

- È consentito utilizzare esclusivamente un caricabatteria Ottobock. La mancata osservanza di questa indicazione farà decadere i diritti di garanzia.
- La tensione del caricabatteria deve corrispondere a quella prevista per la rete elettrica nel paese di utilizzo.

6.5.2 Caricabatteria

AVVERTENZA

Pericolo di esplosione in prossimità di fuoco e fiamme libere. Prima di staccare la batteria, spegnete il caricabatteria e scollegate la spina dalla rete.

AVVISO

Sostituzione non autorizzata della batteria. La sostituzione della batteria può essere effettuata esclusivamente dal rivenditore autorizzato. La regolazione preimpostata del circuito di riconoscimento del caricabatteria corrisponde alla batteria in dotazione e non deve essere modificata autonomamente. Un'errata impostazione può danneggiare permanentemente la batteria.

Il caricabatteria è concepito per batterie al gel (che non richiedono manutenzione). Nel caricabatteria è memorizzato il circuito di riconoscimento, per caricare al meglio il corrispondente tipo di batteria. Nell'eventualità di utilizzo del caricabatteria per un'altra carrozzina elettronica, o se si inseriscono nuove batterie, controllate il circuito di riconoscimento.

AVVISO

Danneggiamento della batteria. Un'errata impostazione può danneggiare permanentemente la batteria.

Per l'utilizzo del caricabatteria, attenetevi alle seguenti misure di sicurezza.

- Appoggiate sempre i piedini in gomma del caricabatteria su una superficie piana.
- Proteggete il caricabatteria dalle radiazioni solari dirette, onde evitarne il surriscaldamento.
- Installate l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato. Evitate che nell'apparecchio penetrino polvere e sporcizia, per non pregiudicarne il funzionamento.
- Pulite il caricabatteria con un panno asciutto.

Per la carica, procedete come di seguito descritto.

1. Spegnete i comandi della carrozzina.
2. Inserite la spina del caricabatteria nel connettore di carica della carrozzina elettronica (v. fig. 20).
3. Collegate il caricabatteria alla presa elettrica di rete: il processo di carica inizierà automaticamente e lo stato di carica sarà visualizzato dai LED del caricabatteria.

4. Al termine del processo di carica: staccate la spina di rete e quella del caricabatteria sulla console.
5. Accendete i comandi: ora la carrozzina è in condizioni di guida.

Per ulteriori dettagli sull'utilizzo e sugli indicatori LED consultate le istruzioni d'uso fornite con il caricabatteria.

7 Accessori

ATTENZIONE

Pericolo di incidente per viti non assicurate. Nel caso si allentino viti di sicurezza, occorre sostituirle; eventualmente è possibile rimontarle, ma fissandole con un mastice di forza media (ad esempio EuroLock A24.20).

Al termine di qualsiasi operazione di messa a punto o regolazione della carrozzina, serrate nuovamente a fondo le viti e i dadi. Rispettate i momenti di avvitamento eventualmente indicati.

INFORMAZIONE

Utilizzate esclusivamente accessori originali forniti dal costruttore, che dovranno essere montati esclusivamente come qui descritto. La mancata osservanza di questa indicazione farà decadere i diritti di garanzia.

INFORMAZIONE

Per l'elenco completo delle opzioni disponibili, consultate il modulo d'ordine e il catalogo degli accessori.

INFORMAZIONE

Per le carrozzine elettroniche con ammortizzatori a pressione, prestare attenzione all'eventuale fuoriuscita di olio dalle bielle. Le perdite compromettono la funzionalità degli ammortizzatori e ne causano guasti.

Sostituite tempestivamente gli ammortizzatori a pressione difettosi (ad esempio a causa di biella graffiata o danneggiata in seguito ad urti, oppure di tubo cilindrico deformato).

Le bielle non devono essere lubrificate e non richiedono manutenzione.

La carrozzina elettronica A200 è stata concepita come sistema modulare. Determinati componenti possono essere sostituiti e diversi accessori integrati. L'elenco completo delle opzioni è riportato nel modulo d'ordine e nel catalogo degli accessori. Di seguito verranno descritti più dettagliatamente alcuni importanti accessori.

7.1 Regolazione meccanica dell'inclinazione dello schienale

Lo schienale della carrozzina elettronica A200 con sedile Standard / Contour può essere dotata di regolazione meccanica dell'inclinazione dello schienale.

Per la regolazione dello schienale, procedete come segue (fig. 25).

1. Premete la leva di sblocco del bracciolo (sblocco della molla di compressione).
2. Regolate lo schienale nella posizione desiderata.
3. Rilasciate la leva di sblocco (blocco della molla di compressione).



Fig. 25 Regolazione meccanica dell'inclinazione dello schienale

7.1.1 Particolarità per la preparazione al trasporto

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di incidente e lesioni per montaggio scorretto dello schienale. Accertatevi che il blocco scatti in posizione sul perno trasversale (fig. 26). Verificate il corretto e stabile posizionamento di perno trasversale e blocco.

Per la riduzione delle dimensioni d'ingombro (ad esempio disassemblando la carrozzina elettronica), è necessario effettuare quanto segue alla regolazione meccanica dell'inclinazione dello schienale.

1. Sbloccate il perno trasversale sull'estremità inferiore della molla di compressione (premendo la leva verso l'alto, v. fig. 26).
2. Estraete il perno dal supporto.
3. Dopo aver estratto le spondine, lo schienale può essere ripiegato in avanti, sul sedile.



Fig. 26 Perno trasversale inserito nel supporto

- 1 Perno trasversale 2 Blocco con leva

Per la messa in funzione della carrozzina con regolazione meccanica dell'inclinazione dello schienale, procedete come segue.

1. Ribaltate lo schienale verso l'alto.
2. Inserite il perno trasversale nel supporto, all'estremità della molla di compressione (fig. 26, pos. 2).
3. Bloccate il perno (premendo la leva verso il basso, v. fig. 26, freccia). Il blocco scatta in posizione sul perno trasversale.

7.2 Pedana a sollevamento meccanico

La carrozzina elettronica A200 può essere dotata di un meccanismo meccanico di sollevamento della pedana (v. fig. 27).

Per sollevare la pedana:

1. premete la leva di sblocco della pedana (sblocco della molla di compressione, v. freccia in fig. 27);
2. regolate la pedana nella posizione desiderata;
3. rilasciate la leva di sblocco (la molla di compressione viene nuovamente bloccata).



Fig. 27 Pedana a sollevamento meccanico

7.3 Supporto orientabile per console

Per spostarsi con la carrozzina sotto lo spigolo di un tavolo oppure per avvicinarsi ad un oggetto, la console può essere montata su un supporto che ne consente la rotazione laterale (v. fig. 28).

1. Spingete lateralmente con una leggera pressione il supporto della console: l'elemento girevole si sblocca.
2. Ruotate lateralmente il supporto della console.
3. Tornando alla posizione iniziale, l'elemento girevole si riaggancia.



Fig. 28 Supporto console orientabile

7.4 Cintura pelvica

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni per uso improprio della cintura pelvica. La cintura pelvica serve a mantenere più stabile la persona seduta sulla carrozzina elettronica e non deve mai essere utilizzata come parte del sistema di ritenuta nei veicoli predisposti per il trasporto di disabili.

Alla carrozzina elettronica è possibile applicare in un secondo momento una cintura per il bacino, da utilizzare esclusivamente come cintura di sicurezza per spostarsi con la carrozzina.

Per allacciare la cintura pelvica, inserite l'uno nell'altro i due elementi della fibbia (fig. 29); lo scatto di chiusura deve essere percepibile. Successivamente, eseguite una prova di trazione: la cintura pelvica non deve essere eccessivamente stretta: eventuali oggetti compressi dalla cintura potrebbero causare dolorose pressioni sul corpo.

Per slacciare la cintura per il bacino, premete il bottone di sblocco rosso.

La lunghezza della cintura è regolabile da entrambi i lati. Per tale regolazione, posizionate i due elementi della fibbia al centro del corpo. Tenendo questi elementi ad angolo ret-

to, è possibile variare la loro posizione fino ad ottenere la lunghezza desiderata. Inserite le parti eccedenti nei cursori di plastica.



Fig. 29 Applicazione della cintura pelvica

7.5 Altre opzioni

- Ausilio per il superamento di cordoli: serve al superamento di bordi e gradini dall'altezza massima di 8 cm.
- Pneumatici di sicurezza: pneumatici in gomma piena.
- Sedili Contorur grandi/piccoli: per un maggiore comfort ed una più ampia adattabilità.
- Accessori per braccioli: adattatori speciali per braccioli; consultate il nostro catalogo degli accessori.

- Piastrina per il montaggio del poggiatesta: per il montaggio sul tubo dello schienale.

- Luci supplementari

Questi ed altri accessori sono riportati nel modulo d'ordine e nel catalogo degli accessori.

8 Errori/Diagnostica

INFORMAZIONE

Qualora insorgessero problemi in occasione dell'eliminazione di anomalie, o se non si riuscisse ad eliminare completamente le anomalie attraverso gli interventi qui descritti, rivolgetevi al rivenditore autorizzato.

La segnalazione di eventuali guasti avviene tramite il lampeggiare dei LED "Capacità della batteria" sulla console. Nella tabella 5 sono riportati i singoli codici di segnalazione con le corrispondenti fonti dell'anomalia, le possibili cause ed i relativi rimedi.

Se, nonostante gli interventi qui descritti, non fosse possibile risolvere definitivamente i problemi, il rivenditore autorizzato può individuare l'esatto codice di errore con il dispositivo di programmazione manuale, ed eseguire quindi un'analisi mirata del sistema.

Tutte le anomalie segnalate vengono memorizzate in una lista, che può essere visualizzata in occasione della revisione generale della carrozzina. In base ai dati memorizzati, è possibile definire ulteriori intervalli di manutenzione.

8.1 Avvertimento

Un avvertimento indica uno stato o un'anomalia di funzionamento di uno o più componenti della carrozzina. Ciò tuttavia non compromette la funzionalità dei componenti non interessati.

8.2 Errore

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni per improvviso arresto della carrozzina. Se si verificano problemi di comunicazione nel sistema bus di comando, il sistema esegue un arresto di emergenza per evitare eventuali funzioni incontrollate. A seconda del problema, è possibile spostare la carrozzina da un'area di pericolo riaccendendo i comandi.

Se, al riavvio, la carrozzina non torna in condizioni di marcia, è possibile passare in regime di spinta, sbloccando i freni (v. cap. 6.4). In ogni caso, dopo un arresto di emergenza, rivolgetevi al più presto ad un rivenditore autorizzato!

ATTENZIONE

Pericolo di incidente per comportamento di guida incontrollato. Durante l'impiego, la carrozzina elettronica potrebbe effettuare movimenti incontrollati a causa di anomalie. In tale evenienza, rivolgetevi immediatamente al rivenditore autorizzato.

AVVISO

Sovratensione al comando. Azionando il joystick a freni sbloccati, il sistema di comando visualizza una segnalazione di errore sulla console. In caso contrario, si è in presenza di un'anomalia che occorre far eliminare al più presto da un rivenditore autorizzato.

Un errore compromette una o più funzioni della carrozzina. L'operatività del sistema non è completamente garantita finché l'errore non verrà definitivamente eliminato.

LED lampeggiante	Errore / Avvertimento	Causa	Mögliche Maßnahme
	Batteria in sottotensione	Batteria completamente scarica Disturbi al cavo della batteria/ collegamento alla batteria difettoso	Caricare la batteria; controllare il collegamento alla batteria (in caso di buon colle- gamento, caricare la batteria)
	Cavi di collegamento del motore sinistro difettosi Motore difettoso	Ad es. collegamento difettoso	Controllare i collegamenti al motore sinistro Controllare il motore
	Corto circuito del colle- gamento della batteria al motore sinistro	Ad es. rottura del cavo	Controllare il collegamento della batteria al motore sinistro
	Cavi di collegamento del motore destro difettosi Motore difettoso	Ad es. collegamento difettoso	Controllare i collegamenti al motore destro Controllare il motore
	Corto circuito del colle- gamento della batteria al motore destro	Ad es. rottura del cavo	Controllare il collegamento della batteria al motore destro
	Funzione di guida bloccata per cause esterne	Il caricabatteria potrebbe essere collegato	Rimuovere il caricabatteria
	Difetto al joystick	Joystick non in posizione neutra dopo l'accensione	Portare il joystick in posizione neutra prima dell'accensione

LED lampeggiante	Errore / Avvertimento	Causa	Mögliche Maßnahme
	Errore del controller	Controller difettoso	Controllare tutti i collegamenti
	Sblocco dei freni	Freni sbloccati	Controllo dei freni a motore/ controllo dei collegamenti al controller
	Batteria in sovratensione	Tensione troppo alta Contatti della batteria lenti	Proseguire lentamente Controllare i contatti
	Errore di comunicazione tra console (joystick) e controller	Cavo difettoso, collegamenti allentati	Controllare i collegamenti

Tab. 5 Stato ed eventuali anomalie del sistema

9 Manutenzione e cura

INFORMAZIONE

Per ordinare parti di ricambio, richiedete il relativo catalogo alla Ottobock. Utilizzate esclusivamente ricambi originali della Ottobock. La mancata osservanza di questa indicazione comporta la perdita dei diritti di garanzia.

INFORMAZIONE

In caso di problemi in occasione della manutenzione, rivolgetevi ad un rivenditore autorizzato. Lasciate verificare da un rivenditore autorizzato la sicurezza di guida della carrozzina una volta l'anno.

9.1 Intervalli di manutenzione

Prima di ogni utilizzo è necessario verificare la funzionalità della carrozzina elettronica. Le attività di verifica riportate nella tabella 7 devono essere effettuate dall'utente negli intervalli indicati.

Componente	Verifica	ogni giorno	ogni settimana	ogni mese
Braccioli e spondine	Serraggio delle viti di fissaggio Fissaggio dei braccioli e della console Presenza di danni sui braccioli		Prima di ogni guida X	X
Ruote motrici	Verificare che le ruote girino liberamente senza oscillare lateralmente Verificare il fissaggio del dado centrale all'albero motore Verificare il fissaggio delle ruote Campanatura dell'intera carrozzina elettronica		X	X X X
Pneumatici	Pressione (v. copertoni) Sufficiente profondità del battistrada (almeno 1 mm) Verificare la presenza di danni			X X X
Batterie	Capacità della batteria		Prima di ogni guida	
Unità elettronica	Comando senza segnalazione di errori Il caricabatteria non segnala alcun messaggio di errore tramite i LED Controllare i collegamenti		Prima di ogni guida X	X

Componente	Verifica	ogni giorno	ogni settimana	ogni mese
Freni	Azionare la leva dei freni con i comandi accesi Verificare che a freni inseriti sia attiva la funzione frenante	X		X
Pedana a sollevamento meccanico	Verificare il corretto funzionamento e fissaggio Verificare la presenza di danni Controllo visivo della presenza di graffi sulla biella e perdita di olio			X X X
Ruote sterzanti e piroettanti	Verificare che le forcelle non abbiano gioco nella propria sede Verificare che le ruote girino liberamente senza oscillare lateralmente Controllare che i dadi di fissaggio siano serrati a fondo			X X X
Imbottiture e cinture	Verificare che le imbottiture siano in perfette condizioni Verificare che le cinture di fissaggio non siano usurate Verificare il corretto funzionamento delle chiusure delle cinture		X	X X
Fissaggi del sedile	Controllare che le viti di fissaggio siano serrate a fondo			X
Molla di compressione (opzionale) o attuatore	Controllo visivo della presenza di graffi sulla biella e perdita di olio			X

Tab. 6 Verifiche ed intervalli di manutenzione

9.2 Sostituzione del fusibile

Entrambi i fusibili da 60 A sono inseriti nel relativo portafusibile, posto sul lato anteriore degli accumulatori (v. fig. 30).

1. Estraete la batteria (v. Cap. 6.5).
2. Estraete il fusibile sul lato inferiore.
3. Inserite il nuovo fusibile nel portafusibile tra i contatti sul lato inferiore delle batterie. Assicuratevi che il fusibile sia ben centrato nell'apposito contatto a molla e non sia inclinato lateralmente.
4. Reinserite la batteria (v. Cap. 6.5).



Fig. 30 Accumulatore con fusibile

9.3 Sostituzione dei pneumatici/della camera d'aria

INFORMAZIONE

L'esposizione diretta ai raggi solari (raggi UV) provoca un rapido invecchiamento dei pneumatici, con conseguente indurimento della superficie del battistrada e fuoriuscita degli angolari dal profilo dei pneumatici.

INFORMAZIONE

Evitate inutili soste all'aperto. Indipendentemente dal grado di usura, i pneumatici devono essere sostituiti ogni 2 anni. Lunghi periodi di inattività o il surriscaldamento dei pneumatici (ad esempio, per la vicinanza di fonti di calore o per esposizione ai raggi solari attraverso vetri) provocano deformazioni permanenti dei pneumatici. Favorite pertanto costantemente una distanza sufficiente da fonti di calore, muovete la carrozzina frequentemente o disponetela su dei cavalletti per l'immagazzinamento.

Per sostituire il pneumatico/la camera d'aria di una ruota motrice, procedete nel modo seguente:

1. disponete un adeguato appoggio sotto il supporto del motore per evitare che la carrozzina si ribalti lateralmente;

2. per smontare la ruota motrice, allentate le 4 viti esagonali centrali al centro della ruota con una chiave esagonale di misura 8 (fig. 31) e togliete la ruota.
3. Per sostituire il pneumatico/la camera d'aria nelle ruote motrici che ne sono provviste, svitare tutte le viti esagonali sul lato interno del cerchione con una chiave esagonale di misura 8 e separate le due metà del cerchione.
4. Ora è possibile accedere alla camera d'aria difettosa e sostituirla.



Fig. 31 Smontaggio della ruota posteriore

Per sostituire una ruota anteriore, procedete nel modo seguente:

1. allentate la vite assiale con l'ausilio di una chiave esagonale di misura 6 (v. fig. 32, pos. 1) ed estraete l'asse;
2. Ora è possibile accedere alla ruota difettosa e sostituirla.



Fig. 32 Smontaggio della ruota anteriore

1 Vite assiale

9.4 Pulizia e cura

AVVISO

Danni ai componenti elettronici causati dall'ingresso di acqua. Al fine di prevenire malfunzionamenti, evitate accuratamente che i componenti elettronici, i motori e le batterie entrino in contatto con l'acqua durante la pulizia della carrozzina.

AVVISO

Danni ai componenti della carrozzina elettronica. Non utilizzate detergenti aggressivi, solventi o spazzole rigide per pulire la carrozzina. In nessun caso utilizzare pulitori a getto d'acqua o ad alta pressione.

INFORMAZIONE

Prima di procedere alla disinfezione, pulite il rivestimento del sedile e dello schienale, il cuscino del sedile, la console e i braccioli.

Pulite periodicamente la carrozzina elettronica secondo il grado di utilizzo e di sporcizia.

Per pulire la console, il caricabatteria, i braccioli e il rivestimento utilizzate un panno umido ed un detergente delicato.

Per pulire il rivestimento del sedile e dello schienale e il cuscino del sedile, utilizzate una spazzola asciutta.

Per la pulizia di ruote e telaio, utilizzate una spazzola umida in plastica.

9.4.1 Disinfezione

Disinfettate tutte le parti della carrozzina.

Indicazioni importanti per la disinfezione:

- per la disinfezione utilizzate prodotti a base d'acqua. Osservate le istruzioni fornite dal produttore.
- prima di procedere alla disinfezione, pulite il rivestimento del sedile e dello schienale, il cuscino del sedile, il joystick e i braccioli.

10 Dati tecnici

Informazione a carattere generale	
Classe di applicazione (a norma DIN EN 12184)	Classe A

Misure e pesi	
Larghezza sedile	380 – 420 mm
Profondità sedile	380 – 460 mm
Altezza sedile	430 / 480 mm
Altezza braccioli	240 – 360 mm
Lunghezza braccioli	260 mm
Lunghezza gambe	Sedile Standard: 250 – 440 mm Sedile Contour: 280 – 540 mm
Altezza schienale	45 oppure 55 cm
Inclinazione dello schienale	-9/1/11/21° oppure 0/10/20/30°
Larghezza totale	570 mm

Altezza totale	1030 mm
Lunghezza totale	1000 mm
Campo/raggio di sterzata	1200 mm/800 mm
Dimensioni dei pneumatici	
Ruota anteriore	8"
Ruota posteriore	12.1/2x2.1/4"
Pressione dei pneumatici	v. copertoni
Peso a vuoto	66 kg (variabile in funzione degli accessori)
Pesi per il trasporto* (* Il peso varia a seconda delle opzioni e della versione.)	vedere peso a vuoto*, di cui: Spondina: < 1 kg Poggiapiedi (standard): circa 1 kg Poggiapiedi rimovibile: 1,8 kg
Carico massimo	100 kg (peso paziente)
Impianto elettrico	
Tensione di esercizio	24 V
Batterie (batterie al gel)	2 x 12 V 32 Ah (C20)

Comando:	
Modello	VR2 con controller e joystick
	24 V DC
Tensione di esercizio	60 A
Max. corrente in uscita per ciascun motore	
Fusibile	60 A
Caricabatteria	Per i dettagli consultate le istruzioni d'uso del caricabatteria.
Dati di guida	
Velocità	6 km/h
Max. pendenza superabile	12 %
Ostacoli superabili	15 mm
Autonomia	20 km
Temperatura di esercizio	da -25°C a +50°C
Temperatura di trasporto e immagazzinamento	da -40°C a +65°C

Protezione dalla corrosione	
Protezione dalla corrosione:	Telaio rivestito a polvere

Salvo modifiche tecniche.

Tab. 7 Dati tecnici

11 Smaltimento

INFORMAZIONE

Tutti i componenti e i materiali della carrozzina devono essere smaltiti conformemente alle vigenti normative in materia di tutela ambientale e secondo il tipo di materiale, o devono essere portati ad un apposito centro di riciclaggio.

In caso di dismissione, la carrozzina dovrà essere smaltita secondo le vigenti norme nazionali in materia di tutela dell'ambiente.

Le batterie difettose (nell'accumulatore) vanno restituite al rivenditore e sostituite con nuove batterie.

12 Indicazioni sulla reintegrazione

La carrozzina elettronica è idonea alla reintegrazione.

I prodotti in reintegrazione sono soggetti, similmente a macchinari o veicoli usati, ad una sollecitazione particolare. Le caratteristiche e le prestazioni non devono mutare in modo da costituire un pericolo per i pazienti o per terzi nel corso della vita operativa.

Sulla base di osservazioni di mercato e dell'attuale stato tecnologico, il produttore ha calcolato che la carrozzina elettronica può essere utilizzata per un periodo di 5 anni, a condizione che venga utilizzata conformemente alle indicazioni e che vengano osservate le condizioni di manutenzione e cura. I tempi di immagazzinamento presso il rivenditore autorizzato o la parte sostenitrice dei costi non sono compresi in tale periodo. Si sottolinea tuttavia che, osservando le indicazioni di manutenzione e cura, l'affidabilità della carrozzina elettronica si estende considerevolmente oltre tale periodo.

Per la reintegrazione, il prodotto deve essere sottoposto a pulizia e disinfezione accurate.

Infine, è necessario che il personale specializzato autorizzato ne verifichi le condizioni, lo stato di usura e la presenza di eventuali danni.

Tutte le parti usurate e danneggiate, nonché i componenti inadatti/inappropriati per il nuovo utente devono essere sostituiti.

Un piano di assistenza per ogni modello, informazioni dettagliate e strumenti necessari sono disponibili nel manuale per l'assistenza.

13 Responsabilità

La garanzia è valida solo qualora il prodotto venga impiegato agli scopi previsti e alle condizioni riportate. Il produttore raccomanda di utilizzare correttamente il prodotto e di attenersi alle istruzioni fornite.

Il produttore non è responsabile in caso di danni causati da componenti e parti di ricambio non testate dal produttore. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da rivenditori autorizzati oppure direttamente dal produttore.

14 Conformità CE

Il prodotto è conforme agli obblighi della direttiva CEE 93/42 relativa ai prodotti medicali. In virtù dei criteri di classificazione per prodotti medicali ai sensi dell'allegato IX della direttiva, il prodotto è stato classificato sotto la classe I. La dichiarazione di conformità è stata pertanto emessa dalla Ottobock, sotto la propria unica responsabilità, ai sensi dell'allegato VII della direttiva.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
37115 Duderstadt · Germany
T +49 (0) 5527 848-3433 · F +49 (0) 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
1070 Wien · Austria
T +43 (0) 1 5269548 · F +43 (0) 1 5267985
vertrieb.austria@ottobock.com

Otto Bock Adria Sarajevo D.O.O.
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 (0) 33 766200 · F +387 (0) 33 766201
obadria@bih.net.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
1612 Sofia · Bulgaria
T +359 (0) 2 80 57 980 · F +359 (0) 2 80 57 982
info@ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
CH-6036 Dierikon
T +41 (0) 41 455 61 71 · F +41 (0) 41 455 61 70
suisse@ottobock.com

Otto Bock ČR s.r.o.
33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 (0) 377825044 · F +420 (0) 377825036
email@ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 (0) 91 8063000 · F +34 (0) 91 8060415
info@ottobock.es

Otto Bock France SNC
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 (0) 1 69188830 · F +33 (0) 1 69071802
information@ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 (0) 1784 744900 · F +44 (0) 1784 744901
bocukuk@ottobock.com

Otto Bock Hungária Kft.
1135 Budapest · Hungary
T +36 (0) 1 4511020 · F +36 (0) 1 4511021
info@ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 (0) 1 3361 544 · F +385 (0) 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 (0) 051 692-4711 · F +39 (0) 051 692-4720
info.italia@ottobock.com

Otto Bock Benelux B.V.
5692 AK Son en Breugel · The Netherlands
T +31 (0) 499 474585 · F +31 (0) 499 476250
info.benelux@ottobock.com

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 (0) 21 3535587 · F +351 (0) 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
61-029 Poznań · Poland
T +48 (0) 61 6538250 · F +48 (0) 61 6538031
ottobock@ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 (0) 21 4363110 · F +40 (0) 21 4363023
info@ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 (0) 495 564 8360 · F +7 (0) 495 564 8363
info@ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
60114 Norrköping · Sweden
T +46 (0) 11 280600 · F +46 (0) 11 312005
info@ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 (0) 2 32 78 20 70 · F +421 (0) 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 (034) 351 671 · F +381 (034) 351 671
info@ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
34387 Mecidiyeköy · Istanbul · Turkey
T +90 (0) 212 3565040 · F +90 (0) 212 3566688
info@ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 (0) 21 913863 · F +213 (0) 21 913863
information@ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
Mohandessein · Giza · Egypt
T +202 (0) 330 24 390 · F +202 (0) 330 24 380
info@ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Johannesburg · South Africa
T +27 (0) 11 312 1255
info-southafrica@ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
CP 1426 Ciudad Autónoma de
Buenos Aires · Argentina
T +54 (0) 11 4706-2255 · F +54 (0) 11 4788-3006
atencionclientes@ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Ltda.
13051-030 Campinas-São Paulo · Brasil
T +55 (0) 19 3729 3500 · F +55 (0) 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
Burlington, Ontario, L7L 5N5 · Canada
T +1 (0) 289 288-4848 · F +1 (0) 289 288-4837
infocanada@ottobock.com

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Bogotá · Colombia
T +57 (0) 1 8619988 · F +57 (0) 1 8619977
info@ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico
S.A. de C.V. · C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 (0) 55 5575 0290 · F +52 (0) 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare
Minneapolis, MN 55447 · USA
T +1 (0) 763 553 9464 · F +1 (0) 763 519 6153
usa.customerservice@ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 (0) 2 8818 2800 · F +61 (0) 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au

Beijing Otto Bock
Orthopaedic Industries Co., Ltd.
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 (0) 8598 6880 · F +8610 (0) 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Wanchai, Hong Kong · China
T +852 (0) 2598 9772 · F +852 (0) 2598 7886
info@ottobock.com.hk

Otto Bock HealthCare India
Mumbai, 400071 · India
T +91 (0) 22 2520 1268 · F +91 (0) 22 2520 1267
information@indiaottobock.com

Otto Bock Japan K. K.
Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 (0) 3 3798-2111 · F +81 (0) 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
137-070 Seoul · Korea
T +82 (0) 2 577-3831 · F +82 (0) 2 577-3828
info@ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 (0) 2 930 3030 · F +66 (0) 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th

Other countries

Otto Bock HealthCare GmbH
37115 Duderstadt · Germany
T +49 (0) 5527 848-1590 · F +49 (0) 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de

Ihr Fachhändler/Your specialist dealer:



Versandanschrift für Rücksendungen/Address for Returns:

Otto Bock Manufacturing Königsee GmbH

Lindenstraße 13 · 07426 Königsee-Rottenbach/Germany



Otto Bock Mobility Solutions GmbH

Lindenstraße 13 · 07426 Königsee-Rottenbach/Germany

T +49 (0) 69 9999 9393 · F +49 (0) 69 9999 9392

ccc@ottobock.com · www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management System in accordance with ISO 13485.